

اطلاعاتی چند در مورد جامعه Östergötland برای تازه واردین  
(Samhällsinformation för nyanlända i Östergötland)



**Persiska**

## **1 سیستم سیاسی سوئد** [Det svenska politiska systemet]

سوئد یک کشور دموکراسی است  
و مردم سوئد نمایندگان کشور را  
انتخاب می کنند. انتخابات هر چهار سال  
یک بار انجام می گیرد.

سوئد در سه سطح مختلف اداره می شود:

۱. در سطح ملی مجلس اداره کننده است.
۲. در سطح منطقه ای؛ سوئد به ۲۱ استان تقسیم می شود و  
شورای لندستینگ تصمیم گیرنده است.
۳. در سطح محلی شورای هر کمونی برای کمون خود تصمیم می گیرد.

کسانی که تبعه سوئد و ۱۸ سالشان تمام شده باشد  
میتوانند در رای دادن به مجلس و لندستینگ و کمون شرکت داشته باشند.

آنهايي که در سوئد زندگی می کنند  
ولی تبعه سوئد نمی باشند می توانند در  
انتخابات کمون شرکت کنند. برای شرکت در  
انتخابات کمون باید حد اقل از سه سال پیش  
اسمتان در سوئد ثبت شده باشد.

شما در انتخابات سوئد آزاد می باشید و  
هیچکس نمی تواند برای شما تعیین کند که چگونه رای بدهید.

انتخابات محرمانه است  
و احتیاج نیست به کسی بگوئید که چگونه رای داده اید.

انتخابات به طور مستقیم انجام می شود.  
شما مستقیماً آن سیاستمدارانی را که می خواهید  
تصمیم گیرنده باشند انتخاب می کنید.

**در سطح ملی مجلس و هیئت دولت تصمیم گیرنده می باشند**  
[På nationell nivå styr riksdag och regering]

## مجلس

### [Riksdagen]

مجلس قوانین کشور سوئد را وضع می کند. سیصد و چهل و نه نفر سیاستمدار از احزاب مختلفه نمایندگان مجلس را تشکیل می دهند.

برای عضو مجلس شدن هر حزب سیاسی حد اقل چهار در صد از کلیه آرا را دارا باشد.

تصمیمات مجلس از طریق رای گیری اتخاذ می شود. تصویب هر تصمیمی باید با موافقت بیش از نیمی از نمایندگان باشد. هیئت دولت تحت نظر مجلس انجام وظیفه می کند.

## هیئت دولت

### [Regeringen]

حزب یا احزابی که بیشترین آراء را در انتخابات مجلس به دست آورده اند هیئت دولت را تشکیل می دهند. هیئت دولت اداره کننده کشور می باشد. مجلس؛ رئیس هیئت دولت را انتخاب می کند که نخست وزیر خواهد شد. نخست وزیر سپس به نوبه خود وزرای خود را انتخاب می کند.

وزرا هر کدام رئیس وزارتخانه مربوط به خود می باشند. برای مثال وزیر امور خارجه رئیس وزارت خارجه و وزیر دارائی رئیس وزارت دارائی می باشد.

هیئت دولت است که لایحه هائی برای وضع قوانین جدید به مجلس ارائه می کند. مجلس یا آنها را قبول و یا رد خواهد کرد. اگر لایحه ای با اکثریت آراء اعضای مجلس تصویب شود در این صورت وزارتخانه ها و همه مقامات دولتی کوشش خواهند کرد تا همه از این قوانین پیروی کنند.

## استانداری و شورای لندستینگ در سطح منطقه ای تصمیم گیرنده میباشند

[På regional nivå styr länsstyrelsen och landstingsfullmäktige]

سوئد دارای بیست و یک استان می باشد که هر کدام از آنها دارای استانداری خود می باشد و برای دولت کار می کند. هیئت دولت استاندارانتخاب می کند که محدوده استانداری خود را اداره نماید. هر استانی دارای یک لندستینگ می باشد. وظیفه لندستینگ ترتیب دادن امور درمانی در استان می باشد. اتباع سوئدی اعضای شورای لندستینگ را انتخاب می کنند. شورای لندستینگ هیئتی را انتخاب می کند که تعیین کننده نحوه کار لندستینگ خواهد بود.

## در سطح محلی شورای کمون تصمیم گیرنده می باشد

[På lokal nivå styr kommunfullmäktige]

در سوئد دویست و نود کمون وجود دارد. کسانی که سکنه آن کمون می باشند اعضای شورای کمون را انتخاب می کنند. شورای کمون امور مربوط به کمون را اداره کرده و هیئت مدیره کمون را انتخاب می کند. آن حزبی که نفراش در شورای کمون بیشتر باشد نماینده های بیشتری نیز در هیئت مدیره کمون خواهد داشت.

این کمون است که مسئولیت ترتیب دادن مدارس و امورنگاه داری از سالمندان و خدمات رفاه اجتماعی و رسیدگی به امور پناهندگان را به عهده دارد. شما اگر حد اقل سه سال است که اجازه اقامت دائم یا PUT را دارید می توانید که به سیاستمداران شورای کمون رای بدهید.

## قوانین اساسی سوئد

[Sveriges grundlagar]

سوئد برای اداره کشور و حفظ حق و حقوق شهروندان خود دارای چهار قانون اساسی می باشد.

آن چهار قانون اساسی یکی در مورد نوع حکومت است؛ دیگری راجع به تسلسل سلطنت. آزادی مطبوعات و آزادی بیان دو قانون اساسی

دیگر سوئد را تشکیل میدهند.

## سوئد چگونه باید اداره شود

[Hur Sverige ska styras]

در قانون اساسی نوع حکومت نوشته شده و توضیح داده می شود که سوئد چگونه باید اداره شود. در آن نوشته شده که تمام قدرت از مردم می آید و اینکه در سوئد انتخابات عمومی و حق رأی مساوی است. این قانون آزادی ها و حق و حقوق شهروندان را نیز تعیین می کند:

• اتباع سوئد دارای آزادی بیان می باشند به این معنی که نظرشان هر چه باشد میتوانند آن را بیان کنند.

• آنها آزادی کسب اطلاعات را دارند یعنی حق دارند از مقامات بخواهند که اطلاعاتی را که می خواهند در اختیارشان گزارند.

• آنها آزادی انعقاد جلسات یعنی حق تشکیل جلسه دارند که در آنجا عقاید خود را هر چه باشد ابراز دارند.

• شهروندان سوئد آزادی تظاهرات نیز دارند. یعنی شرکت کردن در تظاهرات و یا سازمان بندی آن.

• آنها در رابطه با انجمن نیز دارای آزادی می باشند یعنی آزاد هستند که انجمن تشکیل داده و یا عضو هر انجمنی بشوند.

• در سوئد آزادی دین نیز وجود دارد یعنی هر کس آزاد است که دین خود را داشته باشد و یا بی دین باشد.

## چه کسی میتواند پادشاه یا ملکه شود

[Vem som får bli kung eller drottning]

قانون وراثت سلطنت؛ قانونی است که تعیین می کند چه کسی میتواند پادشاه یا ملکه شود.

## آزادی مطبوعات

[Tryckfrihet]

شهروندان بدون سانسور اجازه چاپ و انتشار نوشته جات را دارند.  
این در قانون آزادی مطبوعات قید شده است.

سانسور مقرراتی است در مورد اینکه چه چیزهایی  
نباید نوشته و یا گفته شود.  
مردم حتی اجازه دارند که مدارک عمومی مقامات را نیز مطالعه کنند.

## آزادی بیان

[Yttrandefrihet]

قانون اساسی آزادی بیان را به تلویزیون و فیلم  
و روزنامه ها می دهد که بدون مانع  
و سانسور اخبار را پخش کنند.

## اتحادیه مشترک اروپا

[EU]

سوئد عضو اتحادیه اروپا می باشد.  
بسیست و هفت کشور عضو اتحادیه اروپا می باشند  
که در مورد اجناس و خدمات و محیط زیست  
و کشاورزی و پذیرش پناهنجویان همکاری دارند.

برای اطلاعات بیشتر در مورد کارهایی که سوئد در اتحادیه اروپا  
انجام می دهد می توانید به سایت اتحادیه اروپا به آدرس ذیل مراجعه نمایید.

[www.eu-upplysningen.se](http://www.eu-upplysningen.se)

## 2 بازار کار سوئد

[Den svenska arbetsmarknaden]

در سوئد معمول است که همه اعضای بالغ خانواده برای امرار معاش خانواده از خود درآمدی داشته باشند.

بازار کار سوئد تشکیل شده از شرکت ها و کسانی که در آن شرکت ها کار می کنند.

هر فردی میتواند صاحب شرکتهائی باشد؛ دولت میتواند صاحب شرکتهائی باشد؛ کمون ها نیز میتوانند صاحب شرکتهائی باشد.

شرکت ها کارفرما هستند و کسانی که در آنجا کار می کنند کارکنان آن.

کارفرمایان و کارکنان هرکدام جداگانه برای خود سازمانهائی دارند که برای منافع اعضایشان کار می کنند.

کارکنان دارای اتحادیه های صنفی می باشند و کارفرمایان دارای سازمانهای کارفرمایان.

این سازمانها و اتحادیه ها در مورد دستمزدها و در مورد محیط کار همکاری دارند.

## قرارداد های جمعی

[Kollektivavtal]

طرفین بازار کار در سوئد از یک طرف سازمان کارفرمایان و از طرف دیگر اتحادیه های صنفی می باشند که در باره مواردی که به بازار کار مربوط می شود مذاکره می نمایند. آنها در مورد دستمزدها و ساعات کار مذاکره می کنند.

این اتحادیه های صنفی و سازمانهای کارفرمایان هستند که قراردادهای جمعی را طرح می کنند.

این قراردادها جمعی است یعنی شامل تمام کسانی است که مشغول به کار می باشند. بعضی اوقات طرفین بازار کار به موافقت نمیرسند. آن موقع ممکن است که اعتصاب شود.

## سازمانهای کارمندان

[Organisationer för arbetstagarna]

ال.او [LO] سازمان مرکزی کارگران شامل همکاری است بین پانزده اتحادیه کاری که اعضای آن از مشاغل مختلف چون بهیاران؛ کارگران صنایع دستی؛ کارگران صنایع تولیدی و کارگران معادن تشکیل شده و تعداد آن به یک میلیون و هفتصد هزار نفر میرسد.

ت.ب.او [TCO] سازمان مرکزی کارمندان متشکل از شانزده اتحادیه صنفی مختلف می باشد که برای منافع کارمندان چون مهندسين؛ مامورین پلیس؛ اقتصاد دانان؛ دبیران و نرس ها تلاش می کند. تعداد اعضای این سازمان تقریبا به یک میلیون و دویست هزار نفر میرسد.

ساکو [SACO] سازمان مرکزی فارغ التحصیلان دانشگاهی این سازمان از بیست و چهار اتحادیه صنفی تشکیل شده است و نزدیک به ششصد هزار نفر عضو دارد که همه آنها دارای تحصیلات عالی می باشند مانند دکتر ها؛ وکلا و روانشناسان.

## سازمان هائی برای کارفرمایان

[Organisationer för arbetsgivarna]

اداره کل کارفرمایان؛ برای کارفرمایان اداره جات دولتی می باشد.

انجمن تجاری سوئد این انجمن برای شرکت های کوچک و نیمه بزرگ می باشد. اس.کو.ال SKL کمون ها و لندستینگ های سوئد را تشکیل می دهد

که کارفرمای دویست و نود کمون و هیجده لندستینگ در سوئد می باشد.

سازمان شرکت داران این سازمان برای هفتصد هزار نفر صاحبان شرکت در سوئد کار می کند.



سندیکی شرکت داران  
برای شرکت های کوچکی است که تعداد کارکنان آن از نه نفر تجاوز نمی کند.

## قوانین کار [Arbetsrätt]

قوانین و قراردادهاست که در بازار کار سوئد حکمفرماست.  
مهمترین قوانین به قرار ذیل است:

ام.ب.ال [MBL] قانون حق مشارکت در تصمیم گیری  
میگوید که سندیکا ها همیشه حق دارند که  
با کارفرمایان در مورد مسائلی که به کار  
مربوط میشود مذاکره نمایند.

لاس [LAS] قانون امنیت استخدامی  
این قانون مقررات استخدام  
و اخراج را تعیین می کند.

قانون طول کار  
این قانون تعیین می کند که شما در عرض یکروز  
چند ساعت و در عرض یک هفته چقدر حق کارکردن دارید.  
تمام وقت چهل ساعت در هفته می باشد.

قانون محیط کار  
برای حفظ شما در سر کار می باشد و  
مواظب آن است که محیط کار شما خوب باشد.

قانون جلوگیری از تبعیضات  
برای این است که حقوق همه در مقابل  
تقاضای کار و کار کردن یکی باشد.

## انواع استخدام [Anställningsformer]

دو طریق استخدام در سوئد وجود دارد:  
یکی استخدام نامحدود  
و دیگری محدود.

استخدام نا محدود استخدام رسمی  
نیز نامیده می شود و  
معمولی ترین نوع استخدام می باشد.

استخدام محدود می تواند به  
قرار ذیل باشد:

- استخدام موقت برای مدت محدود  
در این رابطه ؛ شما و کارفرما قراردادی امضاء می کنید  
که در آن قید می شود که قرارداد برای مدت محدودی کار کنید.

- به جای کسی کار کردن  
شما به جای کسی که مثلا مرخصی رفته  
و یا مریض است کار می کنید.

- کار فصلی  
شما مثلا در تابستان کارتان  
می تواند کندن انواع و اقسام توت  
و در زمستان برف پاک کردن باشد.

- استخدام آزمایشی  
هر محل کاری می تواند شما را تا حد اکثر شش ماه  
بطور آزمایشی استخدام کند تا ببیند  
که برای آن کار مناسب هستید یا نه.

## کارآموزی

[Praktik]

کارآموزی نه تنها طریقه خوبی است برای یاد گرفتن  
کار بلکه موقعیت خوبی نیز میباشد که به  
کارفرما مهارت خود را نشان دهید.

با کارآموزی می توانید چیزهای بیشتری در رابطه  
با شغل یا محل کار فرا گیرید.  
این برای شما که هیچ موقع در سوئد کار نکرده اید موقعیت خوبی است؛  
همچنین برای شما که هنوز نمیدانید به چه کاری می خواهید مشغول شوید.

یکی دیگر از مزایای کارآموزی این است که

زبان سوئدی خود را در سر کار تمرین خواهید کرد.

یک کارآموز در محل کار قرار نیست به جای یک نفر دیگر کار کند. کارآموزی شما نباید برای مدت درازی طول بکشد به طوری که کارفرما بخواهد از کار کردن شما در آنجا سوء استفاده کند.

کارآموزی ممکن است سبب شود که به شما از طرف محل کاری که در آنجا کارآموزی کرده اید و یا از طرف محل کار دیگری پیشنهاد کار شود.

## طریقه تقاضای کار

[Så här söker du jobb]

شما کارهای موجوده را در آگهی ها میابید. این آگهی های کار هم نزد اداره کاریابی موجود می باشد هم در روزنامه های روز؛ هم در اینترنت و یا روی تابلوی اعلانات مغازه مواد غذایی محلتان.

موقعی که می خواهید تقاضای کار کنید باید به کارفرما تلفن کنید. خوب است که بیشتر راجع به کار مربوطه سوال کرده و سعی کنید کارفرما را مایل نمائید که شما را ملاقات کند. شما حتی میتوانید از هر کارفرمایی سراغ بگیرید که آیا کاری برای شما دارد یا نه.

## سی وی

[CV]

تمام کسانی که دنبال کار می گردند باید بتوانند سی وی خود را نشان دهند. این کلمه که مخفف عبارتی است به لاتین معنی اش لیست سوابق می باشد یعنی لیست مدارسی که رفته اید؛ تحصیلاتی را که کرده اید و مشاغلی را که داشته اید.

شما می توانید لیست خود را در بانک های کامپیوتری یا داتاباس های مختلف اداره کار و دیگر مراجع استخدامی بگذارید. کارفرمایی که دنبال پرسنل می گردند در آن بانک کامپیوتری جستجو خواهند کرد.

## تقاضا

[Ansökan]

شما باید تقاضای کتبی بنویسید.  
تقاضانامه بسیار مهم میباشد. در اینترنت  
بیشتر می توانید بخوانید که  
چگونه تقاضانامه بهتری بنویسید.

## معرفین

[Referenser]

در رابطه با تقاضای کار حائز اهمیت است  
که کسانی را داشته باشید که بتوانند معرف شما باشند.  
شما باید اسم کسانی که می توانند معرفین خوبی برای شما  
باشند را در تقاضانامه خود قید کنید. بعدا کارفرما ممکن است که با آن اشخاص  
تماس گیرد و در باره شما و نحوه کار شما از آن ها سوالاتی نماید.

## مصاحبه

[Intervju]

اگر کارفرما بدش نیاید که شما را  
استخدام کند ممکن است شما را  
برای مصاحبه بخواند. اصولا بعد از مصاحبه  
است که کارفرما تصمیم می گیرد که  
کار را به شما بدهد یا نه.

قبل از اینکه برای مصاحبه بروید بد نیست که  
مقدار زیادی راجع به آن کار اطلاع داشته باشید.  
در ضمن خوب است که ریز نمرات خود  
را هم برای مصاحبه با خود ببرید.

برای اطلاعات بیشتر در مورد کاریابی  
به سایت اداره کاریابی رجوع نمئید:  
[www.arbetsformedlingen.se](http://www.arbetsformedlingen.se)

## اداره کاریابی

[Arbetsförmedlingen]

اداره کاریابی یک مقام دولتی است که  
رابطی می باشد بین کسانی که دنبال کار  
می گردند و کسانی که دنبال کارمند می گردند.

اداره کارپایی به کسانی بیشتر کمک می کند که کارفرمایان به آسانی به آنها کار نمی دهند. اداره کارپایی برنامه های متفاوتی بر حسب نیازهای بازار کار دارد که می تواند به درد شما بخورد:

## کار دادن به تازه واردین

[Instegsjobb]

اگر کارفرمائی به مهاجر تازه واردی کار بدهد؛ اداره کار می تواند هفتاد و پنج درصد حقوق را بپردازد.

برای چنین کاری لازم است که مهاجر تازه وارد زبان سوئدی را در کلاس های اس. اف. ای SFI خوانده باشد و بیشتر از سی و شش ماه از اجازه اقامتش نگذشته باشد.

## شروع دوباره

[Nystartsjobb]

اگر کارفرمائی شخصی را که برای مدت طولانی بیکار بوده است استخدام کند؛ مخارجش کمتر خواهد شد. از جمله مخارجی که کارفرما از دادنش راحت خواهد شد هزینه ماهیانه ای است که در غیر این صورت به خاطر استخدام آن شخص باید می پرداخت.

## باز کردن شرکت خصوصی

[Starta eget företag]

برنامه شرکت را بنویسید

[Skriv en affärsplan]

اگر می خواهید شرکت خصوصی باز کنید باید برای آن برنامه ریزی کنید. این برنامه ریزی توضیح می دهد که نقشه شما چیست و چگونه آن را عملی خواهید کرد.

برنامه ریزی شما برای شرکت باید جوابگوی سوالهای ذیل باشد:

- چه چیزهائی را می خواهید در معرض فروش گذارید؟

- خریداران چه گروه هائی هستند؟
- چه شرکت های دیگری همان اجناسی را می فروشند که شما می خواهید بفروشید؟
- شرکت شما چه چیز بخصوصی دارد که شرکت های دیگر فاقد آن هستند؟
- پول را از کجا تهیه خواهید کرد؟
- تصمیم دارید پول قرض کنید؟
- احتیاج به کسب اجازه دارید؟

در برنامه ریزی که برای شرکت می کنید باید بودجه و محاسبات دیگر نیز قید شود. بودجه و محاسباتی که می کنید بیانگر چگونگی نقشه ریزی شما در مورد درآمد و مخارج مختلف شرکستان خواهد بود.

این برنامه ریزی باید طوری باشد که بتوانید آن را به کسانی که شاید بخواهند در آن سرمایه گذاری کنند؛ به مشتری ها؛ به اداره کارایی یا به کسانی که با آنها می خواهید همکاری کنید نشان دهید.

### **شرکت را ثبت و نوع آنرا انتخاب کنید**

#### **[Registrera och välj företagsform]**

ثبت شرکستان نزد اداره مالیات باید انجام بشود و در بعضی موارد نزد سازمان کل شرکت ها [Boverket].

شما باید نوع شرکت خود را انتخاب کنید.  
انواع شرکتهای:

- شرکت تجاری شخصی

[Enskild näringsverksamhet]

- شرکت بازرگانی

[Handelsbolag]

• شرکت تضامنی محدود  
[Kommanditbolag]

• شرکت سهامی  
[Handelsbolag]

• انجمن اقتصادی  
[Ekonomisk förening]

## **کمک و معاضدت** [Stöd och hjälp]

اداره کردن یک شرکت می تواند مشکل باشد  
و خیلی کار ببرد.

شما باید مقدار مالیات غیر مستقیم  
شما باید مقدار مالیات غیر مستقیم [moms] خود را گزارش دهید.

باید اظهارنامه مالیاتی و ترازنامه داشته باشید.  
باید بتوانید حقوق بپردازید  
و از کارکنان خود به خوبی مراقبت کنید.

مقامات و سازمانهای از قبیل  
اداره کاریابی؛ اداره مالیات و  
Nutek به شما معاضدت و کمک خواهند کرد.  
کلاسهای در مورد مقاطعه کاری و اقتصاد تجاری  
نیز وجود دارد که می توانید در آن شرکت کنید.

## 3 سیستم تحصیلی سوئد [Det svenska utbildningssystemet]

### مهد کودک [Förskola]

مهد کودک برای کودکانی است که مدرسه را هنوز شروع نکرده اند. بچه ها میتوانند تا موقعی که برایشان در مهد کودک جا پیدا نشده با پدر یا مادرشان به مهد کودک های آزاد بروند.

مهد کودک باید بچه ها را کمک کند تا پدر و مادرشان بتوانند سر کار رفته و یا تحصیل کنند. کمون باید به بچه هائی که یک سال به بالا میباشند امکان دهد که به مهد کودک بروند و این در صورتی است که پدر و مادرشان یا کار کنند و یا درس بخوانند.

ولی بچه ها حتی اگر پدر و مادرشان بیکار باشند میتوانند حد اقل سه ساعت در روز و حد اکثر پانزده ساعت در هفته به مهد کودک بروند.

مهد کودک آزاد برای بچه هائی است که به مهد کودک های معمولی نمی روند. بچه ها با پدر یا مادرشان آنجا می روند. این خود پدر و مادر هستند که انتخاب می کنند چه ساعاتی به آنجا بروند.

بچه ها حتی میتوانند به مهد کودک های خانوادگی بروند. آنجا جائی است که یک مادر یا پدری از بچه های دیگران در خانه خود مراقبت می کند.

### کلاس آمادگی [Förskoleklass]

کلاس آمادگی برای بچه هائی است که شش سالشان تمام شده باشد و یا اینکه به زودی شش سالشان تمام خواهد شد. قبل از اینکه بچه ها به مدرسه بروند



یک سال کلاس آمادگی می روند.

## خدمات کودک یاری مدرسه

[Skolbarnomsorg]

خدمات کودک یاری مخصوص بچه های تا دوازده سال می باشد که به مدرسه می روند.

خدمات کودک یاری به قرار ذیل است:

- کانون سرگرمی شاگردان
- مهد کودک خانوادگی
- فعالیت های تفریحی عمومی

## کانون سرگرمی شاگردان

[Fritidshem]

کانون سرگرمی؛ پذیرای بچه ها قبل و بعد از مدرسه و همچنین مواقعی که مدارس بسته است می باشد. وظیفه کارکنان این است که بچه های مدرسه ای به کارهای مفیدی در این کانون مشغول شوند.

## دوره ابتدائی

[Grundskola]

دوره ابتدائی نه سال می باشد. مدرسه رفتن در سوئد اجباری است یعنی تمام بچه ها باید دوره ابتدائی را طی کنند. بچه ها دوره ابتدائی را هفت سالگی شروع و در شانزده سالگی تمام می کنند.

برای بچه هایی که نمی توانند از مدارس معمولی بهره برداری کنند مدارس تقویتی مخصوص و نیز مدارسی برای کمک مخصوص به شاگردانی که مشکل فراگیری دارند موجود می باشد.

به بچه ها در دبستان کارنا مه می دهند. معدل ها به قرار ذیل می باشد:

• G قبول

• VG بسیار خوب

• MVG بسیار عالی

معلم حد اقل یک بار در هر ترمی گفتگویی در مورد پیشرفت شاگرد خواهد داشت. در این گفتگو باید معلم؛ شاگرد و پدر و مادرش حضور داشته باشند. در این رابطه معلم در مورد وضعیت درسی شاگرد صحبت کرده و برای بهبود آن راهنمایی می کند.

## دبیرستان

[Gymnasieskola]

تمام جوانانی که دوره ابتدائی را تمام کرده اند حق رفتن سه سال به دبیرستان را دارند.

اگر شاگردی از دوره ابتدائی معدل قبولی نگرفته باشد می تواند برای اخذ آن در یک برنامه دبیرستانی جهت ورود به دبیرستان شرکت کند.

در دبیرستان به شاگردان معدل می دهند. معدل ها به قرار ذیل است:

• IG رد

• G قبول

• VG بسیار خوب

• MVG بسیار عالی

مجلس برنامه تحصیلی را برای تمام مدارس سوئد تعیین کرده است. در این برنامه تحصیلی قید شده که یک شاگرد چقدر باید یاد گرفته باشد تا به او معدل بخصوصی داده شود.

## تحصیل حرفه ای با کیفیت بالا [Kvalificerad yrkesutbildning]

بعد از دبیرستان می توانید در رشته های حرفه ای شرکت کنید که طول آن بین یک تا سه سال می باشد. شما یک حرفه ای را می آموزید که از هر ده نفر که این رشته را خوانده اند نه نفر بعد از اتمام درس کار پیدا کرده و یا شرکتی باز می کنند.

## مدارس بزرگسالان [Skolor för vuxna]

کسانی که بیست سالشان تمام شده و آن چیزهایی را که در دبستان یا دبیرستان باید می آموختند یاد نگرفته باشند می توانند در مدرسه بزرگسالان درس بخوانند.

بزرگسالان حتی برای تکمیل ماده هائی که از آن عقب افتاده اند می توانند جهت تقاضای ورود به دانشکده یا دانشگاه یا جهت تقاضای شغلی در این مدارس درس بخوانند.

## SFI سوئدی برای مهاجرین [SFI för invandrare]

SFI کلاس سوئدی برای بزرگسالانی است که زبان مادری آنها سوئدی نمی باشد. شما برای خواندن اس. اف. ئی. SFI باید سننات بالاتر از شانزده سال باشد و در کمون خود ثبت نام کرده باشد.

SFI شامل چهار دوره می باشد :  
A, B, C, D.  
به شاگردان بعد از هر دوره ای نمره داده می شود.

نمره ها به طریق ذیل است:

• G قبول

• VG بسیار خوب

SFI سه راه برای سه گروه تحصیلی مختلف می باشد.  
راه اول برای کسانی که سواد خواندن و نوشتن نداشته باشند  
و یا تحصیلاتشان بسیار کوتاه بوده باشد؛  
آنها در سطح A و B درس می خوانند.  
راه دوم در سطح B و C  
و راه سوم در سطح C و D درس می خوانند.  
راه دوم و سوم سریع تر از راه اول می باشد.

شما می توانید همزمان با خواندن SFI کار آموزی نیز انجام دهید.

## نمرات کشور های خارجی

[Utländska betyg]

اگر مدرکی از یک کشور خارجی داشته باشید  
سازمان دانشسرای عالی می تواند  
مدارک شما را برای استفاده در سوئد  
ارزشیابی کند. چیزهایی را که به آن توجه خواهند کرد  
طول تحصیلات شما؛ موادی را که خوانده اید  
به اضافه تزی که نوشته اید می باشد.  
معمولا چهار ماه برای این سازمان طول خواهد کشید  
تا بگوید که ارزش مدرک شما  
در سوئد چیست.

موقعی که مدارک شما ارزشیابی شد  
یک گواهی در مورد آن صادر می شود.  
این گواهی بدین معنی نیست که شما حالا یک مدرک سوئدی دارید  
ولی هنگام تقاضای کار می توانید با نشان دادن آن  
به کارفرما ثابت کنید که چقدر می دانید.

## دانشسرای عالی و دانشگاه

[Högskola och universitet]

در سوئد این دولت است که مسئول تاسیس  
دانشکده و دانشگاه در کشور می باشد.

شما می توانید یا در سطح پایه  
یا در سطح پیشرفته و یا  
در سطح تحقیقاتی درس بخوانید.  
سازمان دانشسرای عالی یک مقام دولتی است  
که وظیفه اش کنترل کیفیت تمام تحصیلات عالی می باشد.

## دانشگاه لین شوپینگ

[Linköpings universitet]

دانشگاه لین شوپینگ دارای 25000 دانشجو؛  
3500 کارمند  
و بیش از 100 برنامه تحصیلی می باشد.

شما می توانید در رشته های فنی؛ علوم طبیعی؛  
پزشکی؛ درمانی؛ علوم اجتماعی؛  
علوم رفتاری و علوم انسانی  
مثل زبان؛ فلسفه و تاریخ تحصیل کنید.

این دانشگاه در دو شهر مستقر می باشد:

Linköping و Norrköping

## 4 بازار مسکن سوئد

[Den svenska bostadsmarknaden]

در سوئد؛ هم سیستم کرایه ای هست و هم سیستم رهن و اجاره. شما می توانید یا اجاره نشین باشید و یا خانه ای را رهن کرده باشید و یا آپارتمان یا ویلائی را خریداری کرده باشید.

### خانه اجاره ای

[Hyresrätt]

اگر در خانه ای زندگی می کنید که صاحب خانه آن آپارتمان های متعددی برای اجاره دادن دارد در اینصورت خانه شما اجاره ای می باشد.

شما مستاجر بوده و کسی که به شما اجاره می دهد صاحب خانه می باشد.

مقررات اجاره؛ شرایط اجاره کردن و اجاره دادن را تعیین می کند.

### وظائف مستاجر

[Det här ska hyresgästen göra]

اجاره را باید سر موعد مقرر بپردازید و به منزل خود رسیده از آن مواظبت کنید. مزاحم همسایگان خود نشوید و اگر چیزی در خانه خراب شد به صاحب خانه خبر دهید.

شما باید اجاره را در آخر هر ماهی برای ماه بعد پیش پرداخت کنید. اگر نپردازید ممکن است خانه را از شما پس بگیرند. در قرارداد خانه مبلغ اجاره قید شده است.

شما باید به منزل خود رسیده و از آن مواظبت کنید. باید پنجره ها؛ هواکش آشپزخانه؛ اجاق گاز؛ یخچال و فریزر؛

توالنت؛ راه آب حمام و دریچه آنرا تمیز کنید.

عوض کردن فیوز و لامپ ها نیز با خود شماسست.  
اگر مشکلی از نظر سوئیچ چراغ یا پریز برق  
دارید با صاحب خانه تماس بگیرید.  
اگر چیزی را بشکنید باید پول آن را بپردازید.

شما می توانید خودتان اگر خواستید دیوارهای  
خانه را رنگ بزنید و یا کاغذ دیواری کنید. ولی شرطش این است  
که این کار به خوبی انجام شود و خانه را خراب نکند.

بدون اجازه صاحب خانه  
حق ندارید دیواری را بر داشته  
یا دیواری اضافه کنید.

اگر می خواهید ماهواره نصب کنید  
باید با صاحب خانه تماس بگیرید تا بدانید کجا  
برای نصب صحیح مناسب می باشد.

اگر در ساختمانی با تعداد دیگری  
مستاجر نشین زندگی می کنید نباید  
ایجاد مزاحمت برای آنها بکنید.  
نباید موزیک با صدای بلند گوش کنید  
و یا داد و فریاد بکشید.

اگر قرار است جشنی بگیرید بهتر است  
همسایه هایتان را از قبل در جریان گذارید.

اگر همسایگانتان خیلی از شما شکایت کنند  
و شما از ایجاد مزاحمت دست بر ندارید  
ممکن است خانتان را از دست بدهید.  
شما هم اگر همسایه هایتان برای شما  
ایجاد مزاحمت کردند به صاحب خانه خود مراجعه تمائید.

## وظائف صاحب خانه

[Det här ska hyresvärden göra]

شما باید اگر مایل باشید بتوانید با  
صاحب خانه خود تماس بگیرید. صاحب خانه باید  
آن چه که خراب شده است را تعمیر کند.  
صاحب خانه باید مواظب باشد که همه چیز

در خانه شما خوب کار کند.

صاحب خانه باید مواظب باشد که حتما آب گرم و سرد در منزل داشته باشید. صاحب خانه باید از اینکه برای شما مزاحمت ایجاد شود جلوگیری نماید. در مقررات اجاره درج شده که یک خانه باید شامل چیزهای ذیل باشد:

- سافاژ
- آب گرم و سرد
- فاضل آب
- توالت؛ دستشوئی؛ دوش و وان
- الکتریسیته
- دسترسی به اطاق لباس شوئی
- انباری در زیرزمین یا شیروانی.

بعضی وقتها انباری در داخل خانه قرار گرفته است.

## بیمه مسکن

[Hemförsäkring]

مهم است که منزل خود را بیمه کنید. اگر مثلا درخانه شما آتش سوزی شده و یا آنکه پراز آب شود در اینصورت نداشتن بیمه مسکن برایتان بسیار گران تمام خواهد شد و مشکلات فراوان دیگری نیز برایتان به وجود خواهد آورد.

## مکان های مشترک مستاجرین

[Rum som du delar med andra hyresgäster]

بعضی جا ها را با مستاجرین دیگر به طور مشترک از آنها استفاده می کنید. مثلا اطاق لباس شوئی؛ زیر زمین یا شیروانی؛ راه پله ها و حیاط.

از اطاق لباس شوئی این طور استفاده کنید:



- وقت رزرو کنید.
- از دستورالعمل در مورد چگونگی استفاده از ماشین ها پیروی کنید.
- اطاق لباس شوئی را بعد از استفاده تمیز کنید.
- حتی ماشین ها را بعد از اتمام کار تمیز نمائید.

از راه پله ها به این طریق استفاده کنید:  
هیچ کس حق ندارد که دوچرخه؛ کالسکه؛ کفش؛  
کفش اسکی؛ وسائل زمستانی برای بازی بچه  
روی برف و غیره را هیچ جای راه پله بگذارد.  
اگر آتش سوزی پیش آید هیچ مانعی نباید جلوی پا وجود داشته باشد.  
برای همین گذاشتن چیزهائی مثل  
روزنامه و مجله یا کیسه های ذباله که زود  
آتش می گیرند در راه پله ها ممنوع می باشد.

## اگر بخواهید جا بجا شوید

[Om du ska flytta från din lägenhet]

اگر بخواهید جا بجا شوید حق دارید  
که منزل خود را پس بدهید ولی باید  
همیشه از سه ماه قبل  
این موضوع را به  
صاحب خانه خود اطلاع دهید.

خانه شما موقعی که دیگر از آنجا  
دارید می روید از طرف صاحب خانه  
کنترل خواهد شد. اگر صاحب خانه  
خرابی هائی را در خانه پیدا کند از  
شما پولش را خواهد گرفت.  
اگر هم خانه را تمیز نکرده باشید  
برای شما هزینه بر خواهد داشت.

## انجمن مستاجرین

[Hyresgästföreningen]

شما می توانید در انجمن مستاجرین عضو شوید.  
این یک سازمانی است که کارش آن می باشد  
که به مستاجرین کمک نماید.

آنها حتی در مذاکراتی که در مورد تعیین مبلغ اجاره خانه می باشد نیز شرکت می کنند.

## آپارتمان رهن و اجاره [Bostadsrätt]

آپارتمان رهن و اجاره آپارتمانی است که شما آنرا به عنوان بخشی از آپارتمان هائی که متعلق به یک انجمن می باشد خریداری می کنید. این انجمن صاحب تمام دستکاه ساختمانی می باشد. آنوقت هر ماهه مبلغی به این انجمن پرداخت می کنید. این پول ها برای نوسازی آپارتمان و رسیدگی کامل به آن استفاده می گردد ولی چون آپارتمان را خریده اید در این صورت اگر یخچال یا فریزر شما خراب شود پولش را خودتان باید بپردازید.

## آپارتمان تصاحبی [Ägarlägenhet]

آپارتمان های تصاحبی چیز جدیدی است. چنین چیزی فقط در مورد ساختمان های کاملا نوساز صدق می کند. در اینجا شما مستقلا صاحب آپارتمان می شوید نه صاحب بخشی از آپارتمان های یک انجمن.

## خانه های ویلایی [Villa]

وقتی شما خانه ویلایی و یا خانه ردیفی خریداری می کنید چون خودتان صاحبخانه می باشید ترتیب همه کارهایش نیز با خود شماست.

## دوباره مصرف [Återvinning]

ما در سوئد سعی می کنیم از ذباله هایمان چیزهای قابل استفاده درست کنیم. استفاده دوباره از آنها به خاطر حفظ محیط زیست می باشد. از جمله درست کردن

کاغذ جدید از روزنامه های کهنه  
بطری های نوازبطری های قدیمی.

در کمون شما محل هائی برای انداختن ذباله وجود دارد.  
ذباله های قابل استفاده را می توانید در آنجا بیاندازید.  
ذباله ها را می توانید به این طریق دسته بندی کنید:

- کاغذ
- فلزات
- شیشه
- پلاستیک
- روزنامه جات

## 5 سیستم بیمه های اجتماعی و دیگر مزایای اقتصادی در سوئد [Det svenska socialförsäkringssystemet och andra ekonomiska ersättningar]

### مزایای برنامه مقدماتی [Introduktionsersättning]

موقعی که شما در برنامه مقدماتی کمون که مخصوص تازه واردین است شرکت می کنید مبلغی به شما تعلق می گیرد.

مقررات کمون ها در این مورد از یکدیگر متفاوتند ولی در هر کمونی شما با مسئولتان باید هدفی را برنامه ریزی کرده و آن را دنبال کنید.

### اداره بیمه

[Försäkringskassan]

بیمه اجتماعی سوئد تمام کسانی که در سوئد کار و زندگی می کنند را در بر می گیرد. این بیمه به خاطر آن است که برای ویزیت دکتر یا برای بستری شدن در بیمارستان بیشتر از یک مبلغ نا چیزی نپردازید.

این بیمه اجتماعی همچنین برای آن می باشد که موقعی که مسن می شوید یا بچه داری می کنید یا بیمار هستید یا نارسائی کاری دارید بتوانید از کمک های مالی دولت استفاده کنید.

### کیست که در مورد بیمه اجتماعی تصمیم می گیرد؟ [Vem bestämmer om socialförsäkringen?]

این مجلس است که طرز کار بیمه اجتماعی را تعیین می کند.

اداره بیمه یک مقام دولتی است که اول از همه چیز در مورد نیاز شما به کمک مالی رسیدگی کرده تا ببیند که آیا حق دریافت آن را دارید یا نه. پرداخت خود پول نیز با اداره بیمه می باشد.

## کمک هزینه برای کسانی که بچه دار هستند [Ersättningar för dig som har barn]

### کمک هزینه فرزند

[Barnbidrag]

در سوئد برای همه بچه ها تا موقعی که شانزده سالگیشان پر شود کمک هزینه پرداخت می شود. کمک هزینه بچه هائی که بعد از اتمام شانزده سالگی هنوز کلاس نهم را تمام نکرده اند تمدید خواهد شد.

این کمک هزینه به یکی از والدین پرداخت خواهد شد. اگر از قبل به بیمه خبر داده نشود که پول برای پدر باید فرستاده شود در این صورت به طور اتوماتیک برای مادر فرستاده خواهد شد.

این کمک هزینه اولین بار؛ ماه بعد از تولد بچه فرستاده می شود. برای بچه هائی که تازه وارد سوئد شده اند این پول ماه بعد از اینکه ورود آنها به اطلاع مقامات رسید پرداخت خواهد شد.

اگر بیشتر از یک بچه داشته باشید مبلغ اضافی به این خاطر داده خواهد شد.

### حق والدین

[Föräldrapenning]

حق والدین به کسانی تعلق می گیرد که به منظور نگهداری از فرزندان خود می خواهند از کار تعطیل باشند. حق والدین برای 480 روز می باشد. به پدر و مادری که صاحب فرزندان دو قلو باشند 180 روز دیگر نیز اضافه خواهد شد.

اگر شما و همسرتان از هم جدا شده ولی قیمومیت مشترک دارید در این صورت به هر کدامتان

240 روز تعلق می گیرد. اگر فقط شما تنها قیم باشید هر 480 روز را خودتان می توانید استفاده کنید. اگر حامله باشید می توانید از شصت روز قبل از زایمان از مبلغی که برای حق والدین داده می شود استفاده کنید. حق والدین را می توانید در نوبه های مختلف تا سن هشت سالگی فرزند و یا اتمام کلاس اول او استفاده کنید.

در بدو تولد بچه پدر می تواند از حق والدین به طور موقت استفاده کند.

## کمک هزینه پرستاری

[Vårdbidrag]

اگر فرزندان برای حد اقل شش ماه به مقدار زیاد احتیاج به پرستاری شما داشته باشد در این صورت میتوانید برای این کار مبلغی دریافت کنید.

حتی در مواردی نیز که به خاطر بیماری یا تعلیل قوای فرزندان مخارج سنگینی را متحمل می شوید همین کمک هزینه به شما تعلق خواهد گرفت.

این کمک هزینه از بدو تولد فرزند تا آخر ماه جون سالی که در آن فرزندان نوزده سالش تمام می شود پرداخت خواهد شد.

## نفقه

[Underhållsbidrag]

پدر و مادر هر دو مسئول امرار معاش فرزندان خود می باشند. اگر فرزندی فقط با یکی از والدین خود زندگی کند در این صورت طرف مقابل موظف است که برای نگهداری فرزند مشترکشان نفقه بپردازد. پدر و مادر می توانند خود تعیین کنند که این مبلغ چقدر باشد.

اگر پدر یا مادر نفقه مذکور را نپردازد در این صورت این کمک از طرف اداره بیمه خواهد شد.

اداره بیمه این کمک را به آن کسی خواهد کرد که فرزندش با او زندگی می کند. این کمک تا اتمام هیجده سالگی فرزند ادامه خواهد داشت.

## **کمک هزینه مسکن به خانواده های بچه دار**

[Bostadsbidrag till barnfamiljer]

خانواده هایی که درآمد پائین دارند می توانند کمک هزینه مسکن دریافت کنند چه آنانی که کرایه نشین باشند و چه کسانی که صاحب یک خانه باشند. در هر دو صورت شرط آن است که در آن مسکنی که به خاطرش کمک هزینه می گیرید زندگی کنید و اسم شما نیز با همان آدرس در اداره مالیات ثبت شده باشد.

مقدار پولی که به عنوان کمک هزینه مسکن به شما تعلق میگیرد بستگی به چندین عامل مختلف دارد. یکی بستگی به حقوق شما؛ یکی به اجاره خانه شما؛ یکی به اندازه منزل شما و دیگری به تعداد فرزندان شما.

## **کمک مالی به شما به علت**

### **بیماری یا تعلیل قوا**

[Ersättningar till dig som är sjuk eller har funktionsnedsättning]

اگر شما بیمارید و نمی توانید سر کار بروید در این صورت یا از طرف کارفرما و یا از طرف اداره بیمه به شما پول داده خواهد شد.

موقعی که این پول از طرف کارفرما باشد به آن میگویند حقوق بیماری و اگر از طرف بیمه باشد پول بیماری نامیده میشود.

اولین روزی که مریض می شوید پولی به شما پرداخت نخواهد شد.

اگر مدت بیماری شما بیش از یک هفته باشد باید گواهی پزشکی

به کارفرمای خود تحویل دهید.  
اگر کارفرما نداشته باشید در این  
صورت باید آن را به بیمه تحویل دهید.

## تامین مخارج پرستار سر خانه

[Assistansersättning]

اگر قوای جسمی شما مدت مدیدی است که کاهش  
پیدا کرده و شما احتیاج مبرمی برای گذراندن  
امور روزانه خود دارید؛ می توانید برای  
پرداخت مخارج پرستار سر خانه کمک مالی دریافت کنید.

آن مخارج را هم بزرگسالان و هم  
کودکان می توانند دریافت کنند.

## کمک مالی به معلولین

[Handikappersättning]

اگر شما به خاطر بیماری یا به خاطر  
داشتن نقائص جسمی احتیاج به کمک اضافی داشته باشید  
می توانید این کمک را اگر احتیاجتان به آن  
برای مدت طولانی و یا برای قادر کردن شما  
به درس خواندن یا کار کردن می باشد دریافت کنید.

این کمک مالی شامل مخارج  
اضافی به خاطر بیماری یا  
نقص عضوی نیز می گردد.

حد اقل احتیاج شما به کمک باید یک سال باشد.

## کمک مالی برای فعالیت

[Aktivitetsstöd]

اگر در برنامه ای که به خاطر نیاز بازار کار و از طرف اداره کاریابی  
به شما عرضه شده شرکت کنید حق دریافت کمک مالی  
برای شرکت در این برنامه را از طرف اداره بیمه خواهید داشت.

شما وقتی می توانید این کمک را دریافت کنید که در یکی از  
برنامه های ذیل که بر مبنای نیاز بازار کار می باشد شرکت کنید:

- تضمین پیشرفت و کار



- دوره های آموزشی بازار کار
- توان بخشی به منظور رفتن سر کار
- کارآموزی به منظور رفتن سر کار
- کمک جهت شروع شرکتی
- پروژه ای بر مبنای نیاز بازار کار
- راهنمایی

## CSN هیئت مرکزی کمک تحصیلی [Centrala Studiestödsnämnden, CSN]

CSN است که تصمیم می گیرد چه کسانی می توانند کمک تحصیلی بگیرند و پرداخت آن نیز با CSN می باشد.

کمک تحصیلی شامل دو بخش است. یکی وام که پس گرفته می شود و یکی کمک مالی که پس گرفته نمی شود. اینها به دانشجویانی تعلق می گیرد که در سوئد زندگی می کنند و دانشجویان سوئدی که در خارج کشور تحصیل می کنند.

مقررات با هم فرق می کنند؛ بستگی دارد که به دبیرستان می روید یا به دانشگاه و همینطور کمتر از بیست سال دارید یا بیشتر.

هیئت مرکزی کمک تحصیلی وامی را که می دهد از همه پس خواهد گرفت. این مرکز؛ وامی نیز می تواند برای گرفتن وسایل خانه بدهد تا کمکی باشد برای پنا هندگان که وسایل ضروری منزل خود را تهیه کنند.

## آیا زیر بیست سال هستید و در دبیرستان درس می خوانید؟ [Är du under 20 år och studerar på gymnasiet?]

اگر بین شانزده تا بیست سال میباشید و دبیرستان می روید از هیئت مرکزی کمک تحصیلی CSN می توانید برای درس خواندن معاضدت مالی بگیرید.

این معاضدت مالی سه نوع است:

- کمک هزینه تحصیلی

• کمک ویژه

• مزایا برای شاگردان شبانه روزی

## کمک هزینه تحصیلی

[Studiebidrag]

کمک هزینه تحصیلی در حال حاضر هزار و پنجاه کرون در ماه می باشد و احتیاج به تقاضائی هم ندارد. این چیزی است که به طور اتوماتیک وقتی که شانزده سالتان تمام شده و دبیرستان را شروع کرده باشید برایتان فرستاده خواهد شد.

## کمک ویژه

[Extra tillägg]

کمک ویژه را موقعی میتوانید تقاضا کنید که کمک تحصیلی شما کافی نباشد.

هیئت مرکزی کمک تحصیلی برای تصمیم گیری باید درآمد پدر و مادران را بداند تا ببیند که این کمک ویژه به شما تعلق میگیرد یا نه. این مبلغ ویژه ماهیانه پرداخت می شود و بین 285 تا 855 کرون می باشد.

## مزایا برای شاگردان شبانه روزی

[Inackorderingstillägg]

این کمک به کسانی داده میشود که به خاطر دور بودن مدرسه نتوانند در خانه خود زندگی کنند. شرط برخورداری از این کمک آن است که فاصله منزل شما با مدرسه حد اقل دو ساعت باشد. این مبلغ حدودا بین 1190 و 2350 کرون در ماه می باشد.

کمک تحصیلی فقط موقعی که مدرسه می روید به شما تعلق می گیرد ولی نه در تابستان.

هیئت مرکزی کمک تحصیلی این پول را در صورتی که زیر هیجده سال باشید برای پدر و مادران و اگر بالای آن باشید برای خودتان خواهد فرستاد.

آیا سن شما بیشتر از 20 سال است و آیا دانشسرای عالی؛ دانشگاه

## یا تحصیلات دیگری را دنبال می کنید؟ [Är du över 20 år eller studerar du på högskola, universitet eller annan utbildning?]

اگر در دانشکده یا دانشگاه درس  
می خوانید یا فوق دیپلم می خواهید  
بگیرید حق گرفتن کمک مالی دانشجویی را دارید.

شما می توانید از نیمه دوم  
سالی که بیست سالتان  
تمام می شود هم برای تحصیل در سطح  
ابتدائی و هم دبیرستانی کمک مالی دانشجویی بگیرید.

آخرین مهلت گرفتن کمک مالی دانشجویی  
تا سالی است که در آن پنجاه و چهار سالگی شما تمام می شود.  
مقداری از این مبلغ فقط به عنوان کمک است که احتیاج  
به پس دادن نمی باشد و مقداری از آن به عنوان  
قرض است که باید برگردانده شود.  
CSN است که این مبلغ را می پردازد.

تقاضای کمک مالی و وام دانشجویی باید برای هر ترمی  
جداگانه انجام شود. اگر تمام وقته درس می خوانید  
حد اکثر مبلغی که به شما تعلق می گیرد 7492 کرون  
در ماه می باشد که پرداخت کننده آن CSN می باشد.

از این مقدار 2572 کرون آن احتیاج به پس دادن نمی باشد و  
4920 کرون آن به عنوان قرض داده می شود که باید آنرا برگردانید.  
تصمیم با شماست که فقط کمک مالی را بخواهید یا وام را هم تقاضا کنید.

## شما که درس می خوانید آیا بچه نیز دارید؟ [Har du barn och studerar?]

اگر همزمان با وقتی که درس می خوانید بچه دار  
هم باشید به شما به خاطر بچه یک مبلغ اضافی نیز داده خواهد شد.  
این مبلغ اضافی تا آن نیم سالی که فرزندتان  
هیجده سالش تمام شود ادامه خواهد داشت.

این مبلغ بستگی به تعداد فرزندان که دارید متفاوت خواهد بود.  
اگر فقط یک بچه داشته باشید و

تمام هفته درس بخوانید مبلغ 492  
کرون در ماه به شما تعلق خواهد گرفت. اگر دارای  
چهار فرزند باشید مبلغ 1128  
کرون در ماه دریافت خواهید کرد.

## شما حق کار کردن را دارید

[Du har rätt att arbeta]

موقعی که درس می خوانید حق کار کردن را هم دارید.  
اگر می خواهید که مقدار کمک مالی و وام دانشجویی شما  
دست نخورده بماند نباید که درآمد شما از حد بخصوصی تجاوز کند.

اگر تمام وقت درس بخوانید می توانید که در هر ترم  
51 250 کرون در آمد داشته باشید بدون اینکه  
از مقدار کمک مالی و وام دانشجویی شما کاسته گردد.

اگر تمام هفته درس نخوانید اجازه دارید که حتی بیشتر درآمد داشته باشید.

## تا چه مدت می توانید وام تحصیلی بگیرید؟

[Hur länge får du studiemedel?]

مدت دادن این کمک به شما بستگی به  
نوع تحصیل شماست.

اگر در دانشسرای عالی یا دانشگاه درس می خوانید یا یک  
رشته حرفه ای را بعد از دیپلم دنبال می کنید می توانید تا 240  
هفته یا به عبارت دیگر تا شش سال  
این کمک را دریافت کنید.

اگر بزرگسال باشید و در سطح دبیرستانی درس بخوانید  
این کمک تا 120 هفته یعنی تا سه سال به شما داده خواهد شد.

اگر در سطح ابتدائی می خوانید تا  
حد اکثر 100 هفته می توانید از آن استفاده کنید.  
بستگی به این دارد که قبلا در سطح ابتدائی درس خوانده اید یا نه.

این خودتان هستید که اگر مایل باشید باید  
این کمک مالی تحصیلی را تقاضا کنید.  
CSN می گوید که شرط دادن این کمک برای هر ترم جدیدی آن می باشد  
که اکثر پوئن های خود را در عرض ترم قبلی به دست آورده باشید.

## وام برای تهیه وسائل خانه [Hemutrustningslån]

اگر شما تبعه کشور خارجی هستید و به عنوان پناهنده به کمونی وارد شده اید CSN می تواند به شما پول قرض بدهد که اسمش وام برای تهیه وسائل خانه می باشد.

این قرض برای آن است که از آن برای خرید چیزهایی که در منزلتان به آن احتیاج دارید استفاده کنید مثلا خرید مبل و چینی آلات.

موقعی که نوبت پس دادن این وام به CSN می شود باید برایش بهره نیز بپردازید. این بهره مخارج قرض شماست.

مقدار این وام بستگی به این دارد که به چه طریق زندگی می کنید و تعداد افراد خانواده شما از چند نفر تشکیل شده. اگر مجرد باشید و در منزل شخص دیگری زندگی می کنید حد اکثر 5000 کرون به شما قرض داده می شود.

اگر شما و خانوادتان در خانه جدا زندگی می کنید و پنج نفر یا بیش از پنج نفر می باشید حد اکثر 35000 کرون می توانید قرض بگیرید.

دو سال بعد از اینکه پول را قرض کردید نوبت پس دادن قرض می باشد. بهره از همان روز اولی که پول از طرف CSN به حساب شما ریخته می شود حساب می گردد. البته شما اگر بخواهید می توانید زودتر شروع به پس دادن این قرض بکنید. شما حتی می توانید که تمام قرض را یک جا بپردازید. مقدار بهره در سال 2008 رسیده بوده است به 4.55%

برای اطلاعات بیشتر به سایت هیئت مرکزی کمک تحصیلی رجوع نمائید.

[www.csn.se](http://www.csn.se)

**تامین اقتصادی که کمک مالی**

## از سوسیال نیز نامیده می شود

[Ekonomiskt bistånd  
som också kallas socialbidrag]

این کمک موقعی به شما تعلق می گیرد که از هیچ طریق دیگری نتوانید امرار معاش کنید. این کمک موقعی که نتوانید روی پای خود بایستید فقط به طور موقت به شما داده خواهد شد.

تصمیم گیری و پرداخت این کمک مالی با کمون خواهد بود. در قسمت خدمات اجتماعی کمون معمولاً مسئول شماست که با این موارد سر و کار دارد.

این مسئول برای تصمیم گیری باید به جدولی که در سراسر کشور از آن پیروی می شود نگاه کند. در این جدول که برای سراسر کشور تهیه شده؛ مقدار پولی که یک شخص برای زندگی در سوئد احتیاج دارد را حساب کرده اند. هیئت دولت همه ساله مقدار این مبلغ را تعیین می کند.

موقعی که شما تقاضای این کمک را از سوسیال میکنید به شما از نظر مخارج اجاره خانه؛ برق؛ بیمه منزل؛ خورد و خوراک؛ لباس و کفش؛ بازی و تفریح؛ سلامتی و بهداشت؛ روزنامه؛ تلفن و هزینه تلویزیون کمک می شود.

این کمک تنها برای امرار معاش نمی باشد. حتی در مواردی که شما نسبتاً بتوانید از عهده امرار معاش خود برآئید می توانید تقاضای کمک برای دکتر و دارو؛ دندانپزشکی؛ وسائل خانه و عینک بنمائید.

در بیشتر کمون ها مزایای مالی تازه واردین برای یاد گرفتن زبان سوئدی بیشتر از کمک سوسیال می باشد. در بعضی از کمون ها هم به بعضی چیزها دقت می کنند که مثلاً ببینند که آیا

شما خودتان می توانید برای مخارج دندانپزشکی پول پس انداز کنید.

این شما هستید که باید تقاضای کمک مالی از سوسیال را انجام دهید. شما حق دارید که هر موقعی که می خواهید این تقاضا را بنمائید.

در رابطه با این تقاضا باید کمون به در آمد تمام افراد خانواده شما نگاه کند. این بدین معنی است که درآمدهای تمام اعضای خانواده اعم از حقوق؛ حق والدین؛ حق اولاد و مزایای مالی برای خواندن زبان سوئدی جزء در آمد شما که متقاضی هستید محسوب می گردد.

## 6 حق و حقوق بچه و سیاست سوئد در رابطه با خانواده. [Barns rättigheter och svensk familjepolitik]

ما به انواع مختلف با هم در سوئد زندگی می کنیم  
یا مرد با زن؛  
یا مرد با مرد  
و یا زن با زن.

یا تنها برای خودمان؛  
یا در یک خانواده کوچک با یکی دو بچه؛  
یا در خانواده بزرگ پر بچه که ممکن  
است همه بچه ها از یک پدر و مادر نباشند  
و یا در خانواده ای که از چند نسل تشکیل شده باشد.

## حق و حقوق بچه ها [Barns rättigheter]

## کانونسیون سازمان ملل برای حقوق بچه ها

کانونسیون سازمان ملل در مورد حق و حقوق بچه ها قرار دادی است که سازمان ملل در سال 1989 آن را قبول کرد.

تمام کشورهای دنیا این قرارداد را قبول کرده اند غیر از ایالات متحده امریکا و سومالی.

سیاست سوئد در این مورد آن است که از کانونسیون سازمان ملل پیروی کند. کانونسیون مربوط به بچه ها برای بچه ها حق و حقوق قائل می شود. این قرارداد از بچه ها حمایت کرده و می گوید:

- تبعیضات به بچه ها به خاطر ملیت؛ جنسیت؛ دین و یا داشتن موانع جسمی یا روحی ممنوع می باشد.

- موقعی که از طرف مقامات مختلف برای بچه ای تصمیم گرفته می شود باید همیشه منافع بچه در مرکز قرار گیرد.

- بچه ها و نوجوانان هم باید بتوانند از یک زندگی خوبی برخوردار باشند؛

رشدشان مطابق سرعت رشد انفرادی خودشان باشد نه در مقایسه با بچه های دیگر و فقط کارهایی را که از عهده شان بر می آید انجام دهند.

- بچه ها و نوجوانان حق دارند که در مورد آنچه که به خودشان مربوط می شود اظهار عقیده کنند.

در این کانونسیون نوشته شده که دولت باید حق و حقوق هر بچه ای را حفظ کند. دولت باید خانواده ها را تقویت کند و این را برای آنها آسانتر کند که از عهده نگهداری بچه های خود به بهترین نحو برآیند.

## قوانین سوئد

[Svenska lagar]

در سوئد یکی قانون خدمات اجتماعی



و دیگری مجمع القوانين والدین است که به منظور حمایت از اطفال در جامعه وجود دارد.

طبق قانون خدمات اجتماعی و مجمع القوانين والدین به کسانی که زیر هیجده سال هستند بچه خطاب می شود.

## مجمع القوانين والدین

[Föräldrabalken]

در مجمع القوانين والدین توضیح داده شده که تمام بچه ها احتیاج به مراقبت؛ امنیت؛ تحصیل؛ امرار معاش و تربیت دارند.

سرپرستان بچه موظف هستند که به احتیاجات بچه رسیدگی کنند و آنچه که حق آنهاست به آنها بدهند.

کتک زدن بچه ممنوع می باشد. پدر و مادر حتی حق ندارند که بچه های خود را تحقیر و خرد کنند.

## قانون خدمات اجتماعی

[Socialtjänstlagen]

کمون باید مواظب باشد که همه بچه هائی که در آن کمون هستند زندگی خوبی داشته باشند.

در مواردی که بچه زندگیش خوب نباشد یا نسبت به او خشونت نشان داده شود یا سرپرستانش نتوانند احتیاجات او را بر آورده کنند و حق و حقوقش را پایمال کنند سازمان رسیدگی به امور اجتماعی کمون موظف است دست به اقدام زند. چنین کاری در پیروی از قانون خدمات اجتماعی می باشد.

پس اگر پدر و مادر به بچه غذا ندهند یا او را کتک زده؛ تحت ضرب و شتم قرار دهند سازمان رسیدگی به امور اجتماعی کمون می تواند دست به عمل بزند.

اگر بچه ای زندگی خوبی ندارد سازمان خدمات اجتماعی می تواند به خانواده کمک کرده

و مواظب این باشد که به آن بچه حمایت؛ کمک و محافظتی را که احتیاج دارد داده شود.

## منافع بچه میزان است

[Barnets bästa styr]

همیشه آن چه که مد نظر است در نظر گرفتن منافع بچه می باشد و همین است که رهنمای طرز کار سازمان رسیدگی به امور اجتماعی سوسیال می باشد. این سازمان می تواند خانواده ها را راهنمایی و کمک کند. آنها مراقبت و درمان نیز می توانند در اختیار بگذارند.

بعضی اوقات شاید بهتر است که بچه در محیطی خارج از خانواده زندگی کرده و از او مراقبت شود. در مواردی که سازمان خدمات اجتماعی و پدر و مادر یا قیم بچه در مورد نحوه کار به موافقت نرسند سازمان خدمات اجتماعی مجبور می شود که به نیازهای بچه رسیدگی و آنها را بر آورده کند حتی اگر پدر و مادر یا قیم او راضی نباشند.

در قانون خدمات اجتماعی آمده است که بعضی اوقات با وجود مخالفت خانواده باید بچه را جدا از خانواده مراقبت کرد.

سازمان خدمات اجتماعی می تواند طبق قانون LVU یعنی قانون حمایت از جوانان و نوجوانان مساله را به دادگاه استان بکشانند. در دادگاه استان معمولاً هم به خانواده و هم به بچه وکیل داده می شود. تصمیم با دادگاه استان خواهد بود که بچه برای مراقبت در محیطی خارج از خانواده نگهداری شود یا خیر.

قانون خدمات اجتماعی به همه توصیه می کند که در صورتی که کسی شک داشته باشد به اینکه بچه ای به سختی زندگی میکند بهتر است مساله را به گوش مسئولین برساند.

تمام کسانی که برای کمون یا لندستینگ یا دستگاه های دولتی کار می کنند موظف هستند که اگر متوجه شدند که با بچه ای بد رفتاری می شود

حتما این موضوع را پیگیری و آن را خبر دهند.

## **خشونت به خاطر حفظ آبرو و حیثیت** [Hedersrelaterat våld]

خشونت و تعدی به خاطر حفظ آبرو و حیثیت در جوامع یا گروه هائی پیش می آید که خانواده و فامیل تحت سلطه پدرانی باشد که حفظ آبرو و حیثیت خانواده برایشان حیاتی باشد.

دختران و خانم های جوان از ظلمی که به این خاطر به آنها میشود زجر می کشند. ولی حتی پسر هائی که مخالف سنت های خانواده می باشند.

در مواردی که فقط مرد تصمیم گیرنده می باشد رل زن اطاعت از شوهر خواهد بود و حیثیت او در رابطه با مسائل جنسی اوست.

پس برای خانواده امری است حیاتی که روابط جنسی دختران جوانشان تحت کنترل آنها باشد. این وظیفه تمام اعضای خانواده است که آبرو و حیثیت خانواده محفوظ بماند. برای همین برادران و پسر های فامیل مجبور می شوند که خواهران خود را تحت کنترل داشته باشند. اگر این پسر ها این کار را نکنند ممکن است که خودشان مجازات شوند.

## **حفظ آبرو و حیثیت از طرف هم پدر هم مادر** [Båda föräldrarna skyddar hedern]

مادر خانواده مسئول تربیت بچه هاست و برای همین اگر یکی از بچه ها کاری بکند که آبرو و حیثیت خانواده لطمه دار شود گناه با او خواهد بود.

این سبب می شود که پدر و مادر خانواده هر دو دختر بچه ها و دختران جوان خانواده و حتی پسران خود را تحت فشار زیاد می گذارند.

این خشونت و تعدی که به خاطر حفظ آبرو و حیثیت

انجام می گیرد در سوئد قدغن است.  
اشخاصی که به اسم حفظ آبرو یا کتک می زنند یا  
تهدید میکنند و یا قتل انجام میدهند  
طبق قانون سوئد به مجازات محکوم خواهند شد.

کارمندانی که در مدرسه؛ در کودکستان؛  
در اداره خدمات اجتماعی یا سایر مقامات کار می کنند  
مجبور هستند که اگر شک کنند که بچه ای وضعش  
وخیم است؛ به مقامات مر بوطه شکایت کنند.

جامعه سوئد هر چه از دستش برآید انجام می دهد تا از کساتی که  
به خاطر حفظ آبروی خانواده مورد تعدی و ظلم  
قرار می گیرند حمایت کند.

## ختنه زنانه

[Kvinnlig könsstympling]

حقوق بشر ختنه زنانه  
را جرم اعلان کرده است و  
در سوئد ممنوع می باشد.

حتی سفر به کشوری  
دیگر بدین منظور ممنوع  
می باشد.

قانونی که ختنه زنانه را ممنوع می کند از ماه جولای 1998  
در سوئد به مرحله اجرا گذاشته شد.  
کسی که بر خلاف این قانون عمل کند  
ممکن است به چهار سال زندان محکوم شود.

شما حتی اگر در رابطه با چنین ختنه ای  
در کشور دیگری دست داشته باشید  
ممکن است به ارتکاب جرم محکوم شوید.

ختنه کردن زنان شامل این است که کسی  
مقدار کم یا زیادی از آلت تناسلی یک زن  
را بریده یا به آن صدمه وارد آورد.  
این به سلامتی یک زن هم از نظر جسمی و هم  
از نظر روحی زیان وارد می کند.

یک زن بلافاصله بعد از ختنه شدن ممکن است خونریزی شدید پیدا کرده و به خاطر از دست دادن خون به مقدار زیاد بیهوش شده و عفونت نیز پیدا کند.

در این رابطه ممکن است عضو دیگری از بدن یا سلسله اعصاب او نیز صدمه ببیند. اتفاق افتاده که بعضی از دخترها به این خاطر جان داده اند.

موقعی هم که این دختر بزرگ می شود ممکن است که از نظرسکس و زایمان مشکلاتی پیدا کند. همینطور از نظر روحی حالشان می تواند بد شود.

## ختنه مردانه

[Omskärelse]

ختنه مردانه در سوئد مساله ای نیست در صورتی که به طریقه صحیح و تحت شرایط مطمئن انجام شود.

ختنه مردانه شامل برداشتن قشری است که دور آلت مردانه را می پوشاند. این ختنه از طریق عمل جراحی انجام می گیرد.

پدر و مادر پسر باید رضایت داده باشند و اطلاعات لازم در مورد ختنه کردن باید در اختیار آنان گذاشته شده باشد.

پسری که سنش آنقدر می باشد که خودش بتواند اظهار نظر کند اگر از چنین کاری ممانعت کند نباید ختنه شود.

طبق قانون در چنین موردی پدر و مادر اجازه ندارند که بر خلاف خواسته پسرشان عمل کنند.

## عقد و ازدواج

[Äktenskap]

مسئولیت نگه داری از خانه و خانواده با هر دوی زن و شوهر می باشد.

طبق مجتمع قوانین والدین؛ باید هر دو تمام مخارج خانه را بین خود تقسیم کرده و همدیگر را یاری نمایند.

در سوئد ازدواج قبل از سن هیجده  
قدغن می باشد.  
اگر زیر هیجده می باشید  
می توانید از استانداری تقاضا کنید که  
به شما اجازه ازدواج دهد.

یک مرد و یک زن می توانند  
با هم ازدواج کنند.  
دو نفر زن نیز می توانند با هم ازدواج کنند.  
دو نفر مرد نیز به هم چنین.

ازدواج پدر و مادر با فرزندان یا نوه هایشان ممنوع می باشد.  
خواهر و برادر نیز اجازه ندارند که با یکدیگر ازدواج کنند.  
خواهر و برادر ناتنی باید از استانداری اجازه بگیرند.  
ازدواج با چندین زن اجازه نیست.

## بررسی موانع

[Hindersprövning]

اداره مالیات باید قبل از اینکه ازدواج صورت گیرد  
موانع احتمالی را بررسی کند.  
بررسی موانع بدین معنی است که اداره مالیات  
تحقیق می کند که ببیند آیا طبق قانون موانعی برای  
ازدواج شما با یکدیگر وجود دارد یا خیر.

هر دو نفر باید سر عقد  
همزمان حاضر باشند.  
هر دو باید برای ازدواج  
جواب بلی بدهند.  
بعد از اینکه هر دو بعله گفتند  
عاقدها را زن و شوهر اعلام می کند.

هر کسی اجازه ندارد عاقد باشد.  
کسانی که اجازه عقد کردن دارند به قرار ذیل می باشند:

- کشیش های متعلق به کلیسای سوئد
- نماینده های مذهبی متعلق به ادیان دیگر که اجازه استانداری را اخذ کرده باشند.

- قاضی دادگاه بدوی
  - کسان دیگری که استناداری به آنها اجازه داده باشد؛  
مثل نمایندگان احزاب سیاسی در کمون
- عقد را حتی می شود خارج از کشور نیز در بعضی از سفارت های سوئد انجام داد.

## جدا شدن

[Skilsmässa]

جدا شدن یا با مرگ یکی از طرفین اتفاق می افتد  
و یا از طریق طلاق.  
اگر شما یا همسرتان بخواهید که به ازدواج خود خاتمه دهید  
باید نزد دادگاه بدوی تقاضای طلاق کنید.

بیشتر اوقات شش ماه وقت می دهند که خوب فکرهایتان را بکنید.  
این در صورتی است که یکی از شما بخواهد که وقت برای فکر کردن داشته باشد.  
این زمان در مواردی که شما فرزند زیر شانزده سال داشته باشید اجباری است.  
بعد از سپری شدن این شش ماه یکی از شما باید دوباره  
به دادگاه اطلاع دهد که  
هنوز ما یل به طلاق می باشید.  
اگر موضوع بچه در میان نباشد  
و هر دو مایل به طلاق باشید  
در اینصورت دادگاه می تواند که به این ازدواج در اسرع وقت خاتمه دهد.

## موضوع قیمومیت فرزند بعد از طلاق

[Vårdnad om barn vid skilsmässa]

در یک ازدواج هم زن و هم مرد  
قیم فرزندشان می باشند.  
پس موقع تقاضای طلاق  
باید بگویند که  
هر دو می خواهند  
قیم بچه باشند  
یا اینکه فقط یکی از آنها قیمومیت  
بچه را می خواهد به عهده گیرد.

اگر یکی از والدین مخالف

این باشد که هر دو مشترکا قیم بچه باشند  
در این صورت دادگاه در مورد اینکه  
هر دو یا یکی از آنها قیم بچه باشد تصمیم خواهد گرفت.

دادگاه باید برای تصمیم گیری؛ آنچه را که  
برای بچه بهترین است مد نظر قرار دهد.  
دادگاه باید بخصوص به این فکر کند که چقدر ریسک این  
وجود دارد که بچه مورد ادیت و آزار قرار گیرد یا کتک بخورد  
و یا به طریقه دیگری به او صدمه وارد شود.

دادگاه همینطور باید در نظر داشته باشد  
که بچه به هر دوی پدر و مادر از نظر  
تماس نزدیک و خوب احتیاج دارد.

باید نظریات بچه را نیز بستگی به سن و سالش  
در نظر گرفت ولی هیچ موقع نباید  
بچه را مجبور به انتخاب نمود.

## قانون همزی بودن

[Sambolagen]

دو نفر چه زن و مرد؛ چه هر دو از یک جنس؛ وقتی  
با هم رابطه داشته باشند و با هم مشترکا بدون  
اینکه از دواج کرده باشند زندگی  
کنند همزی نامیده می شوند.

قانون همزی بودن تعیین می کند که اگر این دو بخواهند  
از هم جدا شوند چه چیزهایی از متعلقات مشترک  
به هر یک تعلق می گیرد.

آن دو می توانند برای تقسیم اموال تقاضای کمک کنند.  
کافی است که یکی از آنها از دادگاه  
تقاضا کند که دادگاه یک نفر را که مسئول چنین کاری است برای آنها انتخاب کند.  
این شخص بررسی کرده و تصمیم می گیرد که  
سهم هر کدام اگر بخواهند از یکدیگر جدا شوند چیست.

## موسسه های حمایت از زنان

[Kvinnjourer skyddar kvinnor]



خشونت مردها نسبت به زنان یک مشکل اساسی برای تمام جامعه می باشد. در سراسر سوئد موسسه های کشیک برای حمایت از زنان موجود می باشد. تا به زنانی که از شوهرشان کتک خورده یا مورد تهدید وی قرار گرفته اند کمک کند. در آنجا کسی هست که بتواند با شما صحبت کرده شما را یاری دهد و سوال های شما در مورد شکایت به پلیس یا در مورد اختلاف بر سر قیمومیت بچه را جوابگو باشد.

بسیاری از این موسسه ها خانم ها را کمک کرده فوراً محلی برای زندگی مخفی به آنان عرضه میکنند. تمام این موسسه ها شماره تلفن اضطراری دارند که می توانید از آن طریق با آنان تماس حاصل نمائید. شما احتیاج نیست خود را معرفی کنید و آنه هم گفتگو را ثبت نخواهند کرد.

## موضوع سکس [Sexualitet]

### موضوع سلامتی و آزادی

سکس برای بسیاری از انسانها امر مبرمی می باشد و برای همین مهم است که آنان به خاطر سلامتی خود در روابط جنسی احساس امنیت و اطمینان کنند.

بدین منظور در مدارس سوئدی؛ در مورد روابط جنسی و روابط زناشویی نیز تدریس می کنند. از طرف جامعه به خانواده ها کمک میشود که چگونه از حاملگی های ناخواسته جلوگیری شود. به سلامتی خانم های باردار نیز رسیدگی می شود.

دید ما در سوئد این است که رابطه جنسی به طور طبیعی بخشی از یک رابطه عاشقانه می باشد حتی اگر این افراد با هم ازدواج نکرده و با همدیگر هم زندگی نکنند.

زن و مرد در رابطه با مسائل عشق و عاشقی و بودن با کسی که دوستش داشته باشند از حقوق و آزادی مساوی برخوردار هستند.

این خود مرد و زن هستند که در مورد انتخاب

شخص مورد علاقه خود تصمیم می گیرند.

## **هیچکس اجازه ندارد کسی را مجبور کند** [Ingen får tvinga]

هیچ کس حق ندارد شخص دیگری را مجبور به داشتن سکس کند.

طبق قانون ممنوع است که کسی به زور بخواهد با فردی سکس داشته باشد.

چنین کاری تجاوز محسوب می شود. بیشتر تجاوزاتی که در سوئد اتفاق می افتد از طریق حمله مرد غریبه ای نمی باشد بلکه اغلب از طرف نزدیکان مثلا از طرف شوهر یا دوست پسر می باشد.

خانم ها معمولا میل ندارند که از تجاویز به این نوع شکایت کنند. ولی مورد تجاوز گرفتن از طرف شوهر یا دوست پسر همانقدر اشتباه می باشد که از طرف یک مرد غریبه.

حتی مرد ها نیز می توانند مورد تجاوز قرار گیرند. یا از طرف زنی و یا از طرف مردی دیگر.

وقتی مردی یا زنی بگوید نه یعنی واقعا نه. این ما هستیم که در مورد جسم خود باید تصمیم بگیریم.

## **بیماری های جنسی** [Könssjukdomar]

داشتن سکس با کسی می تواند موجب بیماری های جنسی شود.

بیماری های جنسی هم از طریق آلات تناسلی؛ هم مقعد؛ هم دهان و هم در بعضی موارد از طریق خون ساریت می کند.

این بیماری ها بعضی وقت ها یا اصلا

و یا فقط به مقدار کمی ناراحتی ایجاد می کنند.  
ولی از طرفی می توانند سبب این شوند که به بدنشان دانه زند  
یا عقیمتان کند و دیگر نتوانید بچه دار شوید.  
شما حتی ممکن است دچار بیماری عیدز شوید.

برای همین مهم می باشد که  
برای اینکه مطمئن شوید که چنین بیماری  
به شما سرایت نکرده به دکتر مراجعه کنید.

## **به کجا می توانید مراجعه کنید؟** [Vart ska du gå?]

برای این نوع معاینات می توانید  
به مطب جوانان و نو جوانان؛ درمانگاه؛  
مطب امراض پوستی و جنسی؛  
یکی از مراکز کنترل خانم های باردار یا کلینیک زنان مراجعه کنید.

قانون جلوگیری از شیوع امراض واگیر چنین می گوید که  
اگر شما شک داشته باشید که بیماری به شما سرایت کرده  
باید تحت معاینه دکتر قرار گیرید. شما اگر مریض شده باشید باید  
کسانی را که با آنها آمیزش داشته اید از بیماری خود مطلع سازید.

یک راه برای اینکه خودتان را از امراض واگیر دار حفظ کنید  
استفاده از کاپوت می باشد.  
کاپوت هم از امراض جنسی جلوگیری  
می کند و هم از حاملگی.

## **وسایل جلوگیری از حاملگی** [Preventivmedel]

خانم ها برای جلوگیری از حاملگی می توانند  
از قرص ضد حاملگی؛ آیودی؛ وسیله ضد حاملگی  
زیر پوست و یا پزار استفاده کنند.  
ولی این طرق شما را از ابتلای به بیماری  
مصون نگه نمی دارد.  
این تنها کاپوت است که شما را حفظ می کند.

در مطب های جوانان و نوجوانان؛ در درمانگاه ها؛  
در کلینیک زنان و مراکز کنترل خانم های باردار  
می توانید برای انتخاب آن نوع

وسيله جلوگيری که برای شما مناسب است  
کمک و یاری بگیريد.

## موضوع هموسکسوئل بودن [Homosexualitet]

رابطه هموسکسوئل داشتن  
بين دو شخص بالغ در سال 1944 آ

در سوئد آزاد شد.  
هيئت امور اجتماعی از سال 1979 ديگر  
لقب بیمار را از روی هموسکسوئل ها برداشت.

ولی هنوز خیلی از اشخاص تعصبات  
زیادی نسبت به افراد هموسکسوئل دارند.  
هموسکسوئل ها ممکن است  
که در معرض خشونت یا  
تهدید کتک و تبعیض قرار گیرند.

برای انتها دادن به این وضعیت  
قوانین دیگری وضع شده تا حق و حقوق  
هموسکسوئل ها را بتوان بهتر حفظ نمود.

افراد هموسکسوئل حق ازدواج را در سوئد  
دارا می باشند. مجلس سوئد در سال 2002  
رای داد که زوج های هموسکسول هم  
بتوانند بچه از پرورشگاه بگیرند.

## 7 مراقبت و سلامتی

### بیماری حاد و اضطراری و یا تصادف

[Akut svår sjukdom eller olycka]

اگر کسی را می بینید که بیماری حاد داشته  
و یا تصادف ناجوری کرده باشد باید به شماره 112  
تلفن کرده آمبولانس خبر کنید.

آن شخص مریض یا کسی که تصادف کرده اگر برایش ممکن باشد  
می تواند خودش به نزدیکترین مرکز اورژانس مراجعه کند. شهرهای  
Norrköping, Linköping, Motala  
هر سه دارای مراکز اورژانس هستند و همیشه باز می باشند.

### تلفن مرکز راهنمایی پزشکی 1177

[Sjukvårdsupplysningen 1177]

اگر مریض هستید و نمیدانید  
چکار کنید یا به کجا مراجعه نمائید  
می توانید با شماره تلفن 1177  
با مرکز راهنمایی پزشکی تماس بگیرید.

مرکز راهنمایی پزشکی سراسر سال  
بیست و چهار ساعته باز می باشد.

موقعی که به این مرکز راهنمایی پزشکی زنگ می زنید  
با یک نرس مشورت خواهید کرد.  
او شما را راهنمایی می کند که چکار بکنید.

این مرکز فقط به سوئدی یا  
انگلیسی می تواند پاسخگوی سوالات شما باشد.

این مرکز راهنمایی را در اینترنت نیز میتوان یافت. برای راهنمایی؛  
توصیه و جواب به بسیاری از مسائل می توانید به سایت زیر مراجعه کنید:

[www.1177.se](http://www.1177.se)

## **بیماری یا درمان غیر اضطراری** [Sjukdom eller vårdbehov som inte är akut]

اگر مریض هستید ولی مریضیتان به آن صورت نیست که به کمک فوری نیاز داشته باشید باید اول به درمانگاه خود تلفن کنید.

در درمانگاه هم دکتر کار می کند و هم نرس. معاینه کردن و درمان بیماریهای ساده و سخت با آنهاست.

به نظر بسیاری از مردم تلفن کردن به درمانگاه برای وقت گرفتن مشکل می باشد. بیشتر اوقات وقتی که به درمانگاه تلفن می کنید باید اسم و شماره تلفن خود را در پیام گیر ضبط کنید تا کارکنان درمانگاه بعدا با شما تماس بگیرند.

اگر نه سوئدی می دانید نه انگلیسی باید از کسی بخواهید که شما را کمک کند. ولی موقعی که می خواهید پیش دکتر بروید همیشه حق دارید مترجم داشته باشید. فقط این را باید از قبل خبر دهید.

تمام درمانگاه های استان از دوشنبه تا جمعه در عرض روز باز می باشند.

## **دکتر بیمارستان یا متخصص** [Specialist eller sjukhusvård]

دکتر درمانگاه اگر تشخیص دهد که نیاز دارید نزد پزشک بیمارستان بروید یک برگه معرفی راجع به بیماری شما به بیمارستان خواهد فرستاد.

برای ویزیت دکتر متخصص یا دکتر بیمارستان نسبتا همیشه اول باید به دکتر درمانگاه رجوع کنید.

محض اطلاع بد نیست بدانید که پزشکان

بیمارستان سرشان بسیار شلوغ می باشد.  
به این خاطر اغلب باید مدت طولانی منتظر  
وقت دکتر یا عکس برداری  
یا عمل جراحی بمانید.

برای ویزیت دکتر در بیمارستان همیشه  
حق دارید که مترجم داشته باشید.

## مراقبت از بیماری در خانه

[Egen vård]

خیلی از اوقات احتیاج نیست که برای یک بیماری به دکتر بروید.  
مثلا در مواردی که حشره ای شما را گزیده باشد؛  
زخم کوچکی پیدا کرده باشید و یا تب یا عفونتی عارض شده باشد.

برای دریافت پیشنهاد و راهنمایی به سایت راهنمای پزشکی  
[www.1177.se](http://www.1177.se)  
رجوع نمائید. در همین سایت یعنی  
[www.1177.se](http://www.1177.se) اطلاعاتی نیز در مورد اینکه  
چه موقع باید به پزشک مراجعه کنید موجود می باشد.

## خوب است اینها را در خانه داشته باشید

[Detta är bra att ha hemma]

اگر زخمی عارض شده است خوب است  
که صابون؛ شیر آب باز؛ چسب زخم؛ گاز طبی؛  
تیپ جراحی؛ موچین؛ پماد بی حس کننده و باند داشته باشید.

اگر حشره ای شما را گزیده باشد  
خوب است که عنبرک مخصوص برای در آوردن کنه؛  
پماد خنک کننده و پماد هیدروکورتیزون در اختیار داشته باشید.

اگر تب کنید یا عفونتی پیدا کرده باشید  
و از این قبیل مشکلات؛ خوب است  
که تیگبیر؛ اسپری یا قطره بینی  
قرص های مسکن یا تب بر که به  
نسخه احتیاج ندارد و قرص برای آلرژی  
و تهوع در دسترس داشته باشید.

برای خانواده هائی که بچه کوچک دارند بد نیست که پودر محلولی را که برای جبران بی آبی بدن به خاطر اسهال و استفراغ شدید می توان تهیه کرد در خانه داشته باشند.

اگر زیاد دارو در خانه دارید بد نیست که آنها را کنترل کرده مواظب باشید که تاریخ مصرفشان تمام نشده و اثر خود را از دست نداده باشند.

## **آموزگاران علوم سلامتی** [Hälsokommunikatörer]

برای بالا بردن سلامتی؛ لندستینگ و کمون های Östergötland آموزگاران برای علوم سلامتی استخدام کرده اند که با پناهندگان و مهاجرین دیگر در Östergötland کار کنند.

این آموزگاران علوم سلامتی؛ به چندین زبان صحبت می کنند؛ مقدار زیادی راجع به فرهنگ های مختلف می دانند و به علوم مربوط به سلامتی و بهداشتی وارد می باشند.

وظیفه این آموزگاران علوم سلامتی این می باشد که مسائل بهداشتی و سلامتی سوئد را به پناهندگان و مهاجرین دیگر بیاموزند.

آموزگاران علوم سلامتی می توانند از طریق نطق یا انعقاد جلساتی اطلاعات مربوطه را در اختیارگذارند.

اطلاعاتی که در اختیار می گذارند از جمله در مورد سیستم پزشکی سوئد یا در مورد تغذیه یا چگونگی مراقبت از دندان ها باشد.

نطق هائی که می کنند میتواند به زبان سومالی؛ عربی؛ بوزنی؛ کروآتی و سربی باشد.

## **تغذیه و ورزش**

[Kost och fysisk aktivitet]



غذائی که میخوریم برای حال ما  
و سلامتی ما مهم می باشد.

غذای صحیح و حرکت بدنی می تواند از  
بیماری هائی مثل بیماری های قلبی  
و شریانی؛ دیابت نوع 2؛ سکنه؛ بیماری هائی در  
اعضای موتوریک؛ بعضی از انواع سرطان  
و حتی از ناسلامتی های روحی جلوگیری کند.

بدن انسان برای اینکه خوب کار کند  
احتیاج به غذا و انرژی دارد.

برای بهتر کارکردن بدن باید غذا به طور  
منظم صرف شود یعنی صبحانه؛ ناهار؛ شام؛  
و چیز کوچکی بین صبحانه و ناهار و ناهار و شام.

یکی از مقامات به اسم سازمان امور مواد خوراکی  
پنج چیز را برای تغذیه صحیح توصیه می کند:

- میوه جات و سبزیجات را زیاد بخورید؛ 500 گرم در روز بسیار خوب می باشد.
- با هر غذائی نان میل کنید؛ در درجه اول نانی که از غلات پوست نکنده درست شده باشد.
- انتخاب محصولاتی که علامت سوراخ کلید روی آنهاست بهتر می باشد.
- ماهی بسیار خوب است بخصوص اگر آن را سه بار در هفته میل کنید.
- بهتر است که برای پخت و پز از روغن یا کره مایع استفاده کنید.

## بشقاب نمونه

[Tallriksmodellen]

بشقاب نمونه نشان دهنده آن است که چگونه غذای مفید بخورید.  
این بشقاب نمونه از سه قسمت تشکیل شده است.  
قسمت اول سیب زمینی یا برنج و یا ماکارونی است.  
قسمت دوم از سبزیجات یا محصولات ریشه ای و یا مرکبات تشکیل شده.  
کوچکترین بخش؛ قسمت سوم می باشد که تشکیل شده از گوشت یا ماهی  
یا تخم مرغ و یا حبوبات.  
اگر انسان اغلب به مقدار زیادی حرکت داشته باشد  
برای سلامتی او بسیار موثر خواهد بود.

شما می توانید برای ورزش سبک روزانه سی دقیقه پیاده روی یا دوچرخه سواری کنید و یا از طریق یوگا؛ بازی تنیس یا فوتبال حد اقل سه بار در هفته در تحرک باشید. بچه ها احتیاج دارند که روزی شصت دقیقه حرکت داشته باشند.

## **Östergötland در بیمارستان** [Sjukhus i Östergötland]

در Östergötland سه بیمارستان وجود دارد. آنها در Linköping و Norrköping و Motala واقع شده اند. کلیه بیمارستان ها برای بیماری های اضطراری دارای قسمت اورژانس می باشند که شبانه روز در عرض تمام سال باز می باشند.

### **Universitetssjukhuset i Linköping**

Universitetssjukhuset

581 85 Linköping

قسمت اورژانس جنب درب ورودی شمالی قرار گرفته است.

### **Vrinnevisjukhuset i Norrköping**

Gamla Övägen 25

601 82 Norrköping

قسمت اورژانس پشت بیمارستان واقع شده است.

### **Lasarettet i Motala**

Lasarettsgatan 37

591 85 Motala

قسمت اورژانس در طبقه همکف ساختمان A-huset بیمارستان می باشد.

## 8 اوقات تفریح؛ انجمن ها و سیاحت Fritid, föreningsliv och turism

### انجمن های غیر انتفاعی [Ideella föreningar]

قانون اساسی سوئد این را حق هر کسی  
میداند که اگر مایل است انجمنی  
تشکیل داده و یا عضو انجمنی گردد.

در سوئد عضو انجمن بودن با دیگر کسانی  
که با انسان همفکر می باشند  
قسمتی از دموکراسی و آزادی بیان  
محسوب می گردد.  
این یک طریقه ایست که هر کس بتواند  
به آنچه که مورد علاقه اوست مشغول گردد.  
همچنین طریقه ایست برای  
هر کس که به دانش خود بیافزاید  
و بتواند به امور سیاسی وارد شود.

انجمن ها حتی در ایجاد جامعه ای بهتر  
برای همگان مثلا از طریق ترتیب دادن  
مسابقات ورزشی و یا جمع کردن پول به منظور  
کمک به امور خیریه نیز سهیم می باشند.

یک انجمن باید شامل هیئت عامله  
و مقرراتی برای عملکرد انجمن باشد.

این مقررات یا نظام نامه باید بر پایه های  
دموکراتی وضع شده و بتواند  
شرح دهد که انجمن چرا این اسم را برای خود  
انتخاب کرده و هدف آن چه می باشد. همچنین قید کند  
که حق عضویت چقدر میباشد.

انجمن باید سالی یک بار جلسه سالانه  
تشکیل داده که در آن در مورد  
فعالیت های سال تصمیم های لازم اتخاذ گردد.

انجمن از هر نوعی میتواند باشد

مثلا انجمن های فرهنگی یا انجمن های ورزشی یا انجمن های جوانان. دولت و کمون انجمن ها را از طریق مالی کمک می کنند و این کمک از طریق تقاضای مالی برای فعالیت های انجمن داده می شود.

## ورزش

[Idrott]

ورزش برای یک جامعه بسیار حائز اهمیت می باشد. کسانی که ورزش می کنند هم از نظر روحی و هم از نظر جسمی دارای سلامتی بیشتر می باشند. جوانانی که ورزش می کنند با نشاط ترند و در مقایسه با کسان دیگری که ورزش نمی کنند؛ زندگی و آینده را روشن تر می بینند؛ کمتر عجله و استرس دارند؛ اجتماعی تر می باشند؛ کمتر دیگران را دست می اندازند؛ و کمتر سیگار و مشروبات الکلی مصرف می کنند.

این جنبش ورزشی برای ایجاد یگانگی نیز حائز اهمیت زیاد می باشد زیرا اغلب فرهنگ های مختلف را تحت یک هدف مشترک جمع می کند.

## اتحادیه های تحصیلی و بالا بردن سطح دانش مردم

[Folkbildning och studieförbund]

در سوئد اتحادیه هایی هست برای بالا بردن سطح دانش مردم. این یک طریق ایست برای مردم که چیزهای بیشتری فرا گیرند. معمولاً یک اتحادیه تحصیلی است که کلاس می گذارد. اتحادیه های تحصیلی برنامه های خودشان را دارند که با برنامه تحصیلی مدارس دیگر و دانشگاه فرق می کند.

بسیاری از مردمی که دنبال علوم جدیدی می گردند به یک اتحادیه تحصیلی رجوع می کنند. این انجمن ها بیش از هفتصد مواد مختلف دارند

از جمله کلاس های درس و نقاشی؛  
انگلیسی و ریاضیات.

## کتابخانه

[Bibliotek]

طبق قانون باید در هر کمونی  
کتابخانه ای وجود داشته باشد تا هر کسی  
بتواند به آن دسترسی داشته باشد.

قرض گرفتن کتاب از کتابخانه  
باید همیشه رایگان باشد.

در قانون حتی آمده که کتابخانه ها  
باید توجه بیشتری به  
مهاجرین؛ معلولین و  
اطفال و جوانان داشته باشد.

یعنی کتاب باید به زبانهای مختلف وجود داشته باشد؛  
کتاب های مخصوص و وسائل مناسب برای معلولین در دسترس باشد  
و همچنین کتاب هایی برای بچه ها؛ جوانان و بزرگسالان.

## توریسم

[Turism]

Östergötland جاهای زیادی برای دیدن دارد.  
در آنجا موزه؛ محل های تفریحی؛  
جزیره های خیلی کوچک و سر سبز؛  
برنامه های سرگرمی مختلف؛  
ورزش؛ شلوغی شهر؛ آرامش روستا  
و طبیعت زیبا وجود دارد.

Östergötland دارای کمون هایی است که بیشتر آنها یا  
دارای اداره هایی برای توریست ها و یا طرق دیگری برای  
در اختیار گذاشتن اطلاعات به توریست ها می باشند.  
Östsvenska Turistrådet در مورد محل های توریستی در  
Östergötland می تواند اطلاعاتی در اختیار شما گذارد.

سایت آنها به زبانهای مختلف  
در دسترس می باشد:  
[www.ostergotland.info](http://www.ostergotland.info)

## 9 مطالب حائز اهمیت دیگر

[Annat som är viktigt att veta]

### اداره مهاجرت؛ تقاضای پناهندگی؛ پناهندگان و تبعیت

[Om Migrationsverket, asyl,  
flyktingar och medborgarskap]

اداره مهاجرت یک مقام دولتی در سوئد می باشد  
که مسئول رسیدگی به تقاضای پناهندگی؛  
تقاضای ویزا؛ تقاضای اجازه اقامت و تقاضای تبعیت می باشد.

کارمندان اداره مهاجرت هستند که در مورد تقاضای پناهندگانی  
که خود را به سوئد رسانده اند تصمیم می گیرند.

سوئد کانونسیون سازمان ملل در مورد پناهندگی را امضاء کرده است .  
این بدان معنی است که سوئد باید به کسانی  
که طبق این کانونسیون پناهنده محسوب می شوند اجازه اقامت دهد.  
طبق این کانونسیون آن کسی پناهنده محسوب می شود که  
برای او خطر آن باشد که در میهن خود به علل ذیل تحت تعقیب قرار گیرد:

• نژاد

• ملیت

• مرام مذهبی یا سیاسی

• جنسیت و مرام جنسی

• تعلق به گروه بخصوصی در جامعه

طبق قانون سوئد حتی ممکن است که به  
اشخاصی که طبق این قرارداد  
پناهنده محسوب نمی شوند  
ملجاء و پناه داد.

قانون می گوید که کسانی محتاج به پناهندگی می باشند  
که دلایل قوی برای ترس خود از شکنجه

یا مجازات مرگ داشته باشند.

همینطور اشخاصی که به خاطر جنگ یا فاجعه هائی در محیط زیست کشورشان احتیاج به پناه دارند.

پناهجویانی که به سوئد می آیند یا می توانند موقعی که به مرز رسیدند تقاضای پناهندگی کنند و یا در یکی از شعب اداره مهاجرت.

## کشور درست؟

[Rätt land?]

در وحله اول تحقیقات اداره مهاجرت در این مورد خواهد بود که ببیند آیا واقعا سوئد است که وظیفه پناه دادن به متقاضی را به عهده دارد یا کشوری که قبلا در آن بوده است. در این صورت شاید آن شخص در کشور قبلی باید تقاضای پناهندگی کند.

اگر شخصی دلیلی برای تقاضای پناهندگی در سوئد نداشته باشد جواب او فوری از طرف اداره مهاجرت داده میشود.

ولی اگر اینطور تشخیص داده شود که متقاضی دلالتی برای پناهندگی دارد در این صورت تصمیم اداره مهاجرت مدتی طول خواهد کشید. هدف اداره مهاجرت آن است که در عرض شش ماه به پناهجو جواب دهد. ولی بعضی اوقات مدت انتظار شاید خیلی طولانی تر شود.

## بستگان

[Släkt]

کسی که نزد خویشاوندانش که در سوئد اجازه اقامت دارند زندگی می کند باید حتما خودش نیز تقاضای اجازه اقامت نماید.

اگر کسی در سوئد تقاضای اجازه اقامت کند باید مزدوج باشد یا رابطه اش با شخص هم جنس خودش ثبت شده باشد و یا



همزی باشد. در اینصورت به او اجازه اقامت داده خواهد شد.

اگر در رابطه با تقاضای خود دروغ بگوئید ممکن است جواب رد بگیریید.

## **زیر هیجده سال**

[Personer under 18 år]

کسانی که زیر هیجده سال می باشند اجازه دارند که به پدر و مادر خویش در سوئد ملحق شوند. این در صورتی است که پدر و مادر او کتبا رضایت خود را اعلان کرده باشند.

بعضی وقتها به کسی که بالای هیجده سال باشد به خاطر اینکه بستگانش در سوئد زندگی می کنند اجازه اقامت داده می شود. البته در صورتی که قبل از اینکه آنها به سوئد بیایند با آنها زندگی کرده باشد.

ولی باید بتوانید ثابت کنید که با خویشاوند خود قبل از اینکه او به سوئد بیاید واقعا زندگی کرده باشید و رابطه شما طوری است که هم برای شما و هم برای خویشاوند شما سخت می باشد که دور از هم زندگی کنید.

تقاضای اجازه اقامت به خاطر ملحق شدن به خانواده را از طریق سفیر یا کنسولگری سوئد در میهن خود و یا کشوری که در آن زندگی می کنید باید انجام دهید.

## **جواب رد**

[Avslag]

اگر تقاضای شما رد شود یعنی جواب منفی بگیریید می توانید از تصمیمی که اداره مهاجرت گرفته شکایت کنید. اول باید شکایت خود را برای تصمیم دوباره به اداره مهاجرت بفرستید.

## **دادگاه مهاجرت می تواند در مورد تقاضای شما تجدید نظر کند**

[Migrationsdomstol kan pröva din ansökan]

اگر اداره مهاجرت دوباره جوابش منفی شد در اینصورت شکایت شما به عهده دادگاه مهاجرت که در جوار

دادگاه استان دریکی از شهرهای استکهلم؛  
بیوته بوری یا مالمو قرار گرفته؛ گذاشته خواهد شد.

در اینصورت دادگاه؛ شما و همینطور وکیل شما و اداره مهاجرت را  
برای تشکیل جلسه شفاهی به دادگاه خواهد خواند.  
دادگاه مهاجرت یا تصمیم اداره مهاجرت را  
تائید می کند و یا تغییر خواهد داد. به عبارت دیگر دادگاه جواب  
اداره مهاجرت را یا رد و یا قبول خواهد کرد.

شما می توانید تصمیم دادگاه مهاجرت را به  
دادگاه عالی مهاجرت شکایت کنید  
ولی دادگاه عالی فقط به آن شکایاتی  
رسیدگی می کند که برای قانون مهم باشد.

## تبعیت

[Medborgarskap]

شما تقاضای تبعیت را هم نزد اداره مهاجرت انجام می دهید.  
شرط چنین تقاضائی آن است  
که هویت خود را بتوانید ثابت کنید؛  
هجده سال شما تمام شده باشد  
و اجازه اقامت دائم در سوئد داشته باشید.

حد اقل پنج سال باید در سوئد زندگی کرده باشید.

کسانی که به کشوری تعلق نداشته باشند کافی است  
که چهار سال در سوئد زندگی کرده باشند.  
طبق قانون امور خارجیان اگر اجازه اقامت شما بر پایه  
پناهندگی بوده باشد این چهار سال شامل حال شما نیز می گردد.

برای بچه هائی که زیر پانزده  
یا بین پانزده تا هیجده سال می باشند مقررات فرق می کند.  
اداره مهاجرت مدت زمان را برای آنها  
از بدو تقاضای اجازه اقامت آنها حساب می کند.

اگر شما از بدو ورودتان به سوئد دارای  
اجازه اقامت بوده اید مدت شما از آن تاریخی که  
به سوئد وارد شدید حساب خواهد شد.

## اداره مالیات

[Skatteverket]

اداره مالیات یکی از مقاماتی است که زیر نظر هیئت دولت انجام وظیفه می کند. مهمترین وظائف اداره مالیات در زیر قید شده اند:

- مالیات ها
- ثبت احوال
- سیاهه برداری

اداره مالیات با مالیات های گوناگون در سوئد سر و کار دارد. یکی مالیات بر درآمد؛ یکی مالیات بر اجناس و خدمات و یکی مالیات های متفرقه.

شما برای تمام درآمدهائی که دارید باید مالیات بپردازید. درآمد شما تمام پولی است که از طریق کار کردن به دست می آورید یعنی اینکه باید برای حقوق خود مالیات بپردازید.

شما باید برای پولی که به خاطر بیماری به شما تعلق می گیرد نیز مالیات بپردازید. همچنین برای حقوق بازنشستگی خود باید مالیات بپردازید.

اگر ویلا یا آپارتمان رهن و اجاره خود را بفروشید باید برای درآمدی که از آن طریق نیز نصیبتان می شود مالیات بدهید. اگر سهام بفروشید به آن هم مالیات تعلق می گیرد. یک بار در سال باید اظهار نامه مالی تحویل اداره مالیات بدهید.

این پول هائی که از مالیات بر درآمد جمع می شود بیشترش به لندستینگ و کمون ها داده میشود.

موقعی که اجناسی را از مغازه ای خریداری میکنید آن موقع نیز به طریق غیر مستقیم مالیات می پردازید.

این یک نوع مالیات بخصوصی است که از طرف دولت روی قیمت اجناس کشیده می شود. آن مالیات بر اجناس که مومس نیز نامیده میشود مقدارش حدود بیست و پنج در صد می باشد.

این مالیات بر درآمد؛ مالیات بر اجناس و مالیات های متفرقه دیگر هستند که سیستم رفاهی سوئد را می چرخانند. همه از طریق مالیات بر درآمد و مالیات بر اجناس به سیستم بیمه اجتماعی؛ کمک مالی تحصیلی و برطرف کردن فقر کمک می کنند.

ثبت احوال شامل لیستی است که تمام کسانی را که در سوئد زندگی می کنند در بر میگیرد. اداره مالیات آن مقامی است که مسئولیت این کار را به عهده دارد.

این ثبت احوال شامل اسم شما؛ تاریخ تولد و چهار شماره شما؛ و آدرس شما ست. در آن حتی ثبت شده که ازدواج کرده اید یا نه. سایر چیزهایی که در این لیست موجود می باشد اسم کسی را که با او ازدواج کرده اید؛ اسم بچه هایتان؛ تبعیتان و تاریخ ورودتان به سوئد می باشد.

اداره مالیات اکثر این اطلاعات را از طریق مقامات دیگر به دست می آورد. و این اداره مالیات است که چیزهایی را که در ثبت احوال در مورد شما نوشته شده به مقامات دیگر مثلا هیئت مرکزی کمک تحصیلی؛ اداره بیمه و سازمان انتخابات می گذارد.

## **ثبت نام در اداره مالیات و حق و حقوق شما**

[Folkbokföring och dina rättigheter]

شما باید اسمتان در سوئد ثبت شده باشد تا حق دسترسی به خیلی چیزها را داشته باشید. از جمله برای دریافت حق فرزند و کمک هزینه مسکن.

شما باید در همان کمونی که اسمتان ثبت شده است مالیات بپردازید و همانجا هم می توانید در انتخابات شرکت کنید.

در اکثر کمون ها باید اول اسمتان ثبت شده باشد تا بتوانید در کلاس های سوئدی برای تازه واردین شرکت کرده و تقاضای کمک مالی برای شرکت در آن را بکنید.

## گواهی هویت

[Personbevis]

بیشتر اوقات وقتی می خواهید حساب بانکی باز کنید یا تقاضای بعضی از رشته های تحصیلی را بکنید یا بخواهید ثابت کنید که درست در همان کمونی که از آن تقاضای کمک مالی برای خواندن زبان سوئدی می کنید؛ اسم نویسی کرده اید؛ احتیاج به گواهی هویت یا پرشون به ویس دارید.

گواهی هویت یا پرشون به ویس را می توانید یا با مراجعه به اداره مالیات بلافاصله دریافت کنید یا از طریق تلفن و سایت اداره مالیات سفارش دهید:  
[www.skatteverket.se](http://www.skatteverket.se)

## SOS زنگ خطر 112

[112 SOS Alarm]

با 112 می توانید بیست و چهار ساعته از طریق تلفن منزل یا تلفن دستی در تماس باشید.

اگر خودتان و یا کسی در نزدیکیتان بغتتا حالش خیلی بد شد و یا در تصادفی صدمه دید به 112 زنگ بزنید.

اگر بلافاصله از آتش نشانی یا پلیس یا آمبولانس یا دکتر احتیاج به کمک دارید 112 را بگیرید.

فقط در مواردی که بلافاصله به کمک نیاز دارید با 112 تماس بگیرید.

112 را که می گیرید

با شخصی صحبت می کنید  
که آماده فرستادن  
کمک مورد نیاز شماست.

آن شخص می پرسد که چه اتفاقی  
افتاده و کجا افتاده است.

این مهم است که موقعی که تلفن می زنید  
کاملاً آرامش خود را حفظ کنید تا بتوانید  
اطلاعات را درست در اختیار آنان بگذارید  
تا آنها نیز به نوبه خود بتوانند کمک درست را برای شما بفرستند.

اگر آتش سوزی شده است کارکنان باید بدانند  
که آیا کسی در آتش مانده است یا نه  
و چند نفر صدمه دیده اند.

SOS دارای کارمندانی است که هم به زبان  
سوئدی صحبت می کنند و هم به زبان انگلیسی.  
اگر آنها مهلت داشته باشند در  
این صورت به مترجم زنگ خواهند زد  
ولی در این صورت فرستادن  
کمک به تعویق خواهد افتاد.

در اینترنت به چند زبان مختلف این خدمات  
SOS alarm و 112 به آدرس ذیل موجود می باشد.  
[www.sosalarm.se](http://www.sosalarm.se)

## پلیس

[Polisen]

وظیفه پلیس جلوگیری از ارتکاب جرم و  
رسیدگی به جرائمی که اتفاق افتاده می باشد.  
پلیس باید از آن چیزهایی که نظم و امنیت  
را در جامعه به هم می زند پیش گیری کند.  
یکی دیگر از وظائف پلیس آن است که  
مردم را محافظت کرده  
و راهنمایی نماید.

هنگامی که مامورین پلیس سر کار می روند

قوانینی را که مجلس سوئد وضع کرده است پیروی می کنند.

هیئت دولت سالانه وظایف پلیس  
را تعیین می کند.

اگر کسی نسبت به شما خلافی انجام دهد  
باید از او پیش پلیس شکایت کنید.  
موقعی که به کمک فوری احتیاج دارید به  
112 زنگ بزنید. اگر فوری نباشد با پلیس به شماره  
114 14 تماس حاصل نمایید.  
شما می توانید از طریق نزدیکترین کلانتری  
یا از طریق اینترنت نیز شکایت کنید.

برای اطلاعات بیشتر به آدرس پلیس در اینترنت مراجعه نمایید:  
[www.polisen.se](http://www.polisen.se)

## در ترافیک احساس امنیت کنید

[Var säker i trafiken]

همه مردم به نحوی در ترافیک هستند  
یا از طریق ماشین؛ یا دوچرخه؛ یا موتور سیکلت  
یا اتوبوس یا پیاده.

## کمر بند و تصدیق رانندگی

[Bilbälte och körkort]

طبق قانون تمام کسانی که  
سوار ماشین هستند چه جلو و  
چه عقب باید کمر بند ببندند.  
تمام صندلی ها باید دارای کمر بند باشد.

تعداد کسانی که در ماشین سوار هستند نباید از  
تعدادی که در گواهی ثبت آن ذکر شده تجاوز کند.

راننده باید همیشه هنگام رانندگی تصدیق رانندگی را  
با خود همراه داشته باشد.

## مشروبات الکلی و مواد مخدر

[Alkohol och droger]

هرگز موقعی که مشروب خورده اید رانندگی نکنید.  
حتی بهتر است روز بعد از اینکه مشروبات الکلی نوشیده اید هم رانندگی نکنید.  
رانندگی موقعی که مشروبات الکلی خورده باشید یا مواد مخدره استفاده کرده باشید ممنوع می باشد. شما ممکن است به زندان محکوم شوید.

## سرعت

[Hastigheter]

تابلوهای سرعت نشان می دهد که حد اکثر سرعت چقدر می باشد.  
اگر سرعتتان بیشتر از آن باشد پلیس میتواند شما را به جرم اینکه تند رانندگی کرده اید بگیرد.  
احتمال تصادف هم با سرعت تند بیشتر می شود.

## داشتن بچه در اتومبیل

[Barn i bilen]

بچه ها در اتومبیل بیشتر از دیگران احتیاج به محافظت دارند. بچه هایی که قدشان کوتاه تر از 135 سانتیمتر می باشد باید بر حسب سنشان یا از صندلی بچه های نوزاد یا بچه های کمتر از هشت سال و یا بچه های کمتر از دوازده سال استفاده کنند.  
برای این گروه اخیر می توان بین صندلی بچه و دسک زیر پا یکی را انتخاب کرد.  
نصب صندلی بچه برعکس جهت حرکت اتومبیل امن تر می باشد.  
بچه را نباید روی صندلی که دارای ایر بگ [air bag] می باشد نشانند.

## دوچرخه

[Cykel]

هر سال حدود چهار هزار دوچرخه سوار در سوئد کارشان به بیمارستان می کشد.  
برای همین تمام اطفال و نوجوانانی که زیر سن پانزده می باشند باید موقع دوچرخه سواری و یا نشستن روی صندلی دوچرخه از کلاه خود استفاده کنند.

کلاه خود حتی برای بزرگسالان نیز مهم می باشد زیرا اکثریت آن چهار هزار دوچرخه سواری که کارشان به بیمارستان کشیده به سرشان صدمه وارد شده است.



دوچرخه باید دارای ترمز و زنگ باشد.  
اگر در تاریکی دوچرخه سواری  
می کنید باید حتما شبنما و  
چراغ جلو و عقب داشته باشید.  
اگر دوچرخه شما این چیزها را  
نداشته باشد ممکن است به عنوان مجازات مجبور شوید جریمه نقدی بپردازید.

دوچرخه سواران باید در همان سمتی که ماشین ها می رانند  
دوچرخه سواری کنند یعنی سمت راست خیابان.  
دوچرخه سواران حق ندارند روی پیاده رو یا خط عابر دوچرخه سواری کنند.

## **شب نما در تاریکی چیز خوبی است**

[Reflexer är bra i mörkret]

شب نما سبب می شود که در ترافیک  
دیده شوید. در مواقعی که تاریک و مه باشد  
یا باران و برف ببارد دیدن کسی که  
پیاده راه میرود و شبنما ندارد بسیار دشوار می باشد.  
از تمام تصادفاتی که میشود یک سومش  
با کسانی است که بدون شب نما در تاریکی راه می روند.